

Investigación en el Terreno:

Un Taller para Identificar las Necesidades de Investigación de las
Comunidades Afectadas por la Minería a Gran Escala

Ottawa, 14-16 de abril del 2000

Informe del Taller



*Preparado por Minas Alerta Canadá y el Consorcio Canadiense para el
Desarrollo Internacional Social (CCISD)*

Este documento representa los esfuerzos colectivos en la elaboración y redacción de *Nedjo*
Rogers, Wendy Milne, Catherine Coumans, Peggy Teagle, Joan Kuyek, y Jamie Kneen.
Traducción en español por Yolanda Elias
Composición y diseño por Jamie Kneen
Fotografía cortesía Jamie Kneen, Catherine Coumans, Miguel Palacín, y Andi Basso Am

Este trabajo nunca hubiera sido posible sin el apoyo generoso de las siguientes organizaciones:

International Development Research Centre
Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation
Canadian Catholic Organization for Development and Peace
Walter and Duncan Gordon Foundation
Inter Pares
United Church of Canada
CAW Social Justice Fund
Steelworkers Humanity Fund
Terra Vision
International Centre for Human Rights and Democratic Development

Portada:

Intérprete Silvana Wasitova con Andi Basso Am
Mine a cielo abierto en Cerro de Pasco, Perú
Sesión plenaria del taller, el 15 de abril del 2000

Atrás:

La mina de uranio Key Lake , en el norte de Saskáatchewan, Canadá
Campesinos sin tierra, Perú
Facilitador Jorge García en acción

MiningWatch Canada

508-880 calle Wellington, Ottawa, Ontario K1R 6K7 Canadá
tel. (613) 569-3439 / fax: (613) 569-5138 / correo-e: canada.miningwatch.ca / www.miningwatch.ca



Consorcio Canadiense para el Desarrollo Social Internacional
1719 torre Dunton
Carleton University
Ottawa, Ontario K1S 5B6 Canadá
tel. (613) 520-2600 ext. 2198
fax: (613) 520-2344
correo-e: ccisd@ccs.carleton.ca

Investigación en el Terreno: Un Taller Para Identificar las Necesidades de Investigación de las Comunidades Afectadas por la Minería a Gran Escala

Ottawa, 14-16 de abril del 2000

— Informe del Taller —

Contenidos

Introducción	1
Por Qué Nos Reunimos	2
Un Proceso Participativo	2
Las Historias	2
Dennie Frits Pryor, Nieuw Koffiekamp, Suriname	2
Martin Misiedjan, Nieuw Koffiekamp, Suriname	3
Peter Yeboah, Tarkwa, Ghana	3
William Appiah, Accra, Ghana	4
Beth Manggol, Boac, Marinduque, Filipinas	4
Kevin O'Reilly, Yellowknife, Canadá	5
Manuel Pino y Al Waconda, Nuevo México	6
Andi Basso Am, Soroako, Indonesia	7
Miguel Palacín, Vicco, Perú	8
Judith David, Bártica, Guyana	10
Capitán Tony James, Essequibo River, Guyana	11
Francisco Ramírez Cuellar, Bogotá, Colombia	11
Bernice Lalo, Western Shoshone, Newe Segobia (Nevada), EEUU	13
Ana Cecilia Nava, Chihuahua, México	14
Phil Shearman, Australia/Papua Nueva Guinea	14
Brennain Lloyd, North Bay, Ontario, Canadá	15
Ben Lefebvre, Timmins, Ontario, Canadá	16
Joe (Smy) Tsannie, Wollaston Lake, Saskatchewan, Canadá	16
Sarah Johnnie, Carmacks, Yukon, Canadá	17
Qué Tenemos en Común: Lo que la minería de gran escala ha hecho en nuestras comunidades	17
Cambios en Nuestra Forma de Vivir	17
División en la Comunidad	18
Amenazas a la Salud y el Medio Ambiente	18
Resultados Económicos	18
Violencia y Pérdida de Vidas	18
Lo que el Gobierno Hace y Deja de Hacer	19
Qué Nos Mantiene en la Lucha: Fortalezas identificadas en la comunidad	19
Lo que Sabemos: Conocimiento identificado	19
Lo que Tenemos: Fortalezas y oportunidades que se identificaron	19
Lo que Necesitamos: Principios identificados	19
¿Cuáles son los obstáculos?	20
¿Qué es lo que vamos a hacer?	20
(A) Desarrollo de Capacidad Local	20
(B) Concientizar a la Gente	20
(C) Construyendo una Red de Acción Global Con Base Comunitaria	21
[Un diálogo sobre consultas y negociaciones con las compañías mineras]	21
(D) Responsabilizar al Gobierno y a las Corporaciones	22
[Un diálogo sobre cómo responsabilizar a las compañías y los gobiernos]	22
Responsabilizar a los gobiernos	22
Responsabilizar a las compañías	23
Responsabilidad Internacional	23
Algunas Palabras de Despedida Provenientes del Corazón	23



Participantes:

Primera fila, de la izquierda a la derecha: Martin Misiedjan, Judith David, Dennie Frits Pryor, Joe (Smy) Tsannie, Andi Basso Am, Stuart Cryer, Roberto Miranda, Ana Cecilia Nava, Jorge García Orgales

Segunda fila: Beth Manggol, Anto Sangaji, Kevin O'Reilly, Peter Yeboah, Miguel Palacín Quispe, Bernice Lalo, Sayok'la Kindness, Sarah Johnnie, Frances Arbour, Suzanne Doerge, Francisco Ramírez Cuellar, Peggy Teagle, Sara Torres, Silvana Wasitova

Tercera fila: Catherine Coumans, Ben Lefebvre, Al Waconda, William Appiah, Nedjo Rogers, Brennain Lloyd, Joan Kuyek, Phil Shearman, Tony James, José de Echave

“Si los gobernantes y los que toman las decisiones caminaran más en las comunidades donde viven sus gobernados, se darían cuenta de los nuevos vientos que están soplando en las vidas de aquellos que son más excluidos de los beneficios de la globalización. Ellos verían las paredes donde los pobres están escribiendo el preámbulo de la nueva declaración de independencia de las Américas.”
– participante

Introducción

En abril, aproximadamente cincuenta personas de once países se reunieron en Ottawa para contar sus historias relacionadas con la devastación que causa la minería de gran escala desenfrenada, operada por compañías canadienses, en las vidas personales, las comunidades y la tierra. Este grupo de activistas y ciudadanos conscientes, de diferentes partes del mundo, compartieron sus experiencias y exploraron posibilidades de trabajar juntos para defender sus comunidades contra los efectos adversos de la minería.

Estas historias ponen en evidencia los impactos sociales, ambientales, de salud y económicos del desarrollo minero de gran escala. Ellos cuentan de los desplazamientos de personas, la pérdida de tierras y subsistencia, contaminación ambiental y disrupción social. Este documento no es un catálogo completo de los efectos de la actividad minera de gran escala. Es la historia de los pueblos indígenas, los campesinos y trabajadores mineros cuyas vidas diarias se ven afectadas por la impunidad bajo la cual operan estas compañías mineras.

El taller fue más allá de los impactos de la minería a gran escala, y trató también de las esperanzas y los éxitos de individuos y comunidades alrededor del mundo. Lo más importante es que los participantes del taller desarrollaron una agenda de acciones conjuntas e ideas para investigaciones ubicada en las experiencias de las personas que viven con los efectos del desarrollo minero operados por compañías de Canadá.

La agenda para acción incluye: (a) desarrollar la capacidad local, (b) aumentar la conciencia de la gente dentro y fuera de Canadá; (c) construir una red de base comunitaria global; y (d) señalar de responsables a las compañías y a los gobiernos. Los participantes hicieron un compromiso de seguir con esta ambiciosa agenda con la esperanza de asegurar un mejor futuro para sus familias y sus comunidades, a nivel local y global. Para que esta agenda tenga éxito necesita el apoyo moral, financiero y de recursos de parte del gobierno canadiense y de los gobiernos de las comunidades afectadas; ONGs canadienses, ciudadanos conscientes, organizaciones multilaterales preocupadas por asuntos del medio ambiente, problemas sociales, económicos y derechos humanos.

El taller ‘Investigación en el Terreno’ se organizó para ayudar al liderazgo local a responder efec-

tivamente a los impactos de la minería de larga escala en sus comunidades. Los participantes venían de comunidades afectadas por compañías mineras canadienses en Perú, Guyana, Suriname, México Colombia, Ghana, Papúa Nueva Guinea, Indonesia, Filipinas, los Estados Unidos, y Canadá.

El taller fue organizado por un comité organizador formado por MiningWatch Canada, el Consorcio Canadiense para el Desarrollo Social Internacional (Canadá), la Red del Tercer Mundo (Secretariado de Africa), y CooperAcción (Perú). La metodología fue participativa, y los participantes dirigieron el proceso con la asistencia de hábiles facilitadores. El proceso participativo fue esencial para desarrollar conocimiento colectivo, “voz”, y el compromiso de causa y acción comunes. El taller se cerró con una evaluación en la cual se les pidió a los participantes expresar su experiencia de cómo el taller había cambiado lo que pensaban, sentían o hacían. La oración de despedida la hizo Bernice Lalo, una anciana Shoshone.

La demostración del compromiso de darle seguimiento al plan de acción del taller se dejó ver de inmediato. Al final del taller algunos participantes estaban tratando de programar visitas a otros países del mundo, para poder ver de cerca los impactos de las mismas compañías mineras en otras comunidades. El comité organizador se reunió para planificar la generación de fondos y la coordinación de las actividades para esta nueva red de acción. La mayoría de los participantes se reunieron con oficiales del gobierno canadiense para solicitar asistencia en la creación de un “espacio seguro” para el diálogo entre las comunidades y las compañías mineras. Todos los participantes se fueron con la primera herramienta para desarrollar la conciencia en sus comunidades, la ‘Memoria Colectiva’ — un extracto de las transcripciones de cada historia. También se grabó todo el taller, y se está produciendo un video corto. Después del taller algunos participantes tomaron la oportunidad de visitar los Innu en Labrador, así como otras comunidades mineras en el norte de Ontario, para tener una visión directa del impacto de las operaciones mineras sobre los pueblos indígenas y las comunidades no-indígenas en Canadá. Algunos participantes usaron su tiempo para asistir a las reuniones de los accionistas de las compañías mineras que se llevaron a cabo en Toronto, mientras que otros se reunieron con ONGs canadienses y sindicatos interesados en establecer enlaces con ellos.

“...Desde que vine aquí, parece que he sido curado de una enfermedad, anteriormente pensaba que estas cosas nos pasaban solo a nosotros, me conmueve mucho el hecho que mucho de los que están presentes aquí se preocupan por el sufrimiento de los otros. Estoy consciente de que no es sólo la diferencia de razas e idiomas, lo más importante es el compromiso y la creencia en la justicia y de hacer lo que es correcto. Cuando regrese le contaré sus historias y experiencias a mis amigos de mi comunidad.”

“La población me autorizó para pelear por la indemnización y participar en las discusiones relacionadas con la reubicación de la aldea. Pero como consecuencia de mi lucha fui encarcelado por 12 días y como medida de presión para forzar a los pobladores a aceptar los términos de indemnización y reubicación. No era mucho lo que nosotros podíamos hacer ya que Inco tenía el apoyo del gobierno.”

"Me gustaría compartir con ustedes algunos de los impactos negativos, más críticos, de la minería en las comunidades de Marinduque, y muchas de las resoluciones que hemos presentado a las autoridades de salud, medio ambiente y minas de nuestro país."

"La esperanza de nuestra presencia aquí es demostrarle al gobierno de Indonesia que no estamos solos en nuestra lucha."

"No estamos peleando en contra de las minas, estamos tratando de pelear el juego mental de las personas que vienen a destruir la tierra. Ya que si participamos en esto, estaríamos ayudando a matarnos a nosotros mismos."

Por Qué Nos Reunimos

La exploración y el desarrollo minero está tomando más auge en los suelos de las comunidades más pobres y más marginadas. El gobierno canadiense y las compañías mineras están promoviendo la asociación entre las compañías mineras, el estado, y las comunidades afectadas. Muchas comunidades pequeñas no tienen las capacidades necesarias para responder adecuadamente al poder del gobierno y las corporaciones multinacionales, ni pueden manejar la carga legal, técnica, medioambiental, política y financiera que conlleva defender sus propios intereses.

El objetivo del taller "Investigación en el Terreno" era el de reunir a las personas de estas comunidades para que consideraran acciones de protección del futuro de sus comunidades.

Nosotros nos reunimos para:

- compartir nuestras preocupaciones comunes.
- aprender de la experiencia de las personas en otras partes del mundo
- identificar el impacto de la minería de gran escala en nuestras comunidades
- identificar las necesidades sobre investigación en nuestras comunidades, que nos ayude a responder a los intereses mineros canadienses
- poner nuestras ideas en un libreto para compartirlo en nuestra comunidad.
- desarrollar estrategias para crear la capacidad de responder a los intereses mineros
- presentar nuestras necesidades de investigación a agencias internacionales donantes

Un Proceso Participativo

El taller se basó en las experiencias de las personas que viven en comunidades afectadas por la minería de gran escala. El proceso enfocado en la participación fue esencial para la creación de conocimiento colectivo y la voz común de la experiencia de los individuos y miembros de la comunidad afectados por la minería. En lo referente a diversidad, el proceso permitió que se nombraran experiencias comunes y que se solidificara la agenda de acción.

Una variedad de métodos participativos se usaron a lo largo del taller, entre los que se incluyen:

- contar las historias
- reflexión
- retroalimentación
- lluvia de ideas
- trabajo en grupos pequeños
- ejercicios para renovar energías
- discusión de grupos
- desarrollo de acción colectiva

Durante el primer día y la primera mitad del segundo día, los participantes del taller com-

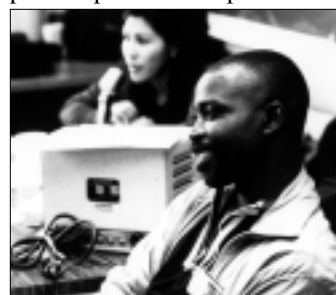
partieron sus experiencias en relación con la minería, auxiliados por acetatos, diapositivas y fotografías para contar las historias de sus comunidades.

"Sólo les quiero decir a todos los presentes que me siento muy agradecida porque compartieron sus historias conmigo. No tienen idea de todo lo que me han dado. Se que es difícil continuar con este trabajo. Me siento con nueva energía al escucharlos. Hermanos y hermanos continúen con su trabajo."

Las Historias

Dennie Frits Pryor, Nieuw Koffiekamp, Suriname

Mi aldea se llama Nieuw (nueva) Koffiekamp, debido a que nuestra comunidad ya ha sido reubicada con anterioridad, para dar paso a la construcción de una represa hidroeléctrica. La comunidad original de los Maroons, quienes son descendientes de esclavos africanos, se dividió en tres grupos, uno se fue a la capital, otro a otra comunidad y el tercero formó mi aldea. A los habitantes se les dijo que tendrían casas y electricidad en la nueva comunidad, pero las nuevas casa sólo tenían una habitación y no habían otras actividades económicas en la nueva región para los habitantes. A los pobladores no se les compensó por la reubicación. Como resultó ser que la nueva aldea estaba localizada sobre un rico depósito de oro, los jóvenes empezaron a excavar el área. El área atrajo a varias compañías mineras quienes empezaron a excavar túneles, entre éstas estaba Placer Dome, pero en 1992 Golden Star y Cambior vinieron para quedarse. Algunos de los pobladores obtuvieron trabajo con la compañía, pero otros se opusieron a la propuesta minera. A medida que el proyecto avanzaba los pobladores fueron perdiendo todos sus derechos. Las zanjas impidieron a la comunidad moverse libremente. Más tarde, la compañía trajo fuerzas de seguridad para impedir a los pobladores continuar con sus excavaciones.



Los pobladores no tienen derechos sobre los que hay en la superficie o debajo de la tierra en la que viven. Hubieron enfrentamientos

entre los jóvenes y las fuerzas de seguridad, y llegaron a tal magnitud que obligaron a los pobladores a bloquear el camino, pero abandonaron esta acción cuando se les aseguró que las negociaciones darían inicio pronto. Pero la comunidad no ha podido negociar aún, los derechos de los mineros artesanales. Las actividades de la compañía minera se acercan cada vez más a la comunidad y ahora alcanzan la montaña en donde se encuentra el cementerio

de la aldea. Los pobladores no pueden ir a donde necesitan ir para pescar o cazar. Ahora se les dispersa cuando pasan los bordes establecidos por la compañía. También se les ha indicado que se les volverá a reubicar en los próximos años para dar paso a las actividades mineras. Debido a que la compañía Cambior está con problemas financieros, Gold Star está buscando un nuevo socio. El único grupo que está ayudando a la aldea es Miowana '86.

Martin Misiedjan, Nieuw Koffiekamp, Suriname

A principios de los años noventa las compañías canadienses comenzaron a explorar en Suriname porque fueron invitadas por el gobierno.

La mayoría de estas compañías hacen exploraciones en áreas ocupadas por grupos indígenas y maroones. Algunas de las comunidades tratan de trabajar con las compañías, debido a que tienen muy poca información de lo pasará luego de que la mina empiece a funcionar. Los pobladores necesitan educación y desarrollo de consciencia sobre el futuro. Los pobladores están divididos ya que algunos piensan que una gran compañía canadiense desarrollará una mina en su región y que se comportará de manera responsable. La única elección que los pobladores ven es la de negociar, hasta donde sea posible. La comunidad de Nieuw Koffiekamp es sólo una de la cadena de comunidades afectadas por la minería. Las preguntas que quedan de relieve son; ¿qué más puede hacer la gente para sobrevivir?, ¿cuáles son las posibles alternativas de sostenibilidad? Los pobladores tienen que comprender que el oro no es la única manera de sobrevivir.

Algunos temas para investigación: los efectos de la reubicación, la negociación con compañías extranjeras, la relación entre los mineros artesanales y los mineros nacionales o transnacionales.

Peter Yeboah, Tarkwa, Ghana.

Tarkwa está rodeada por 7 minas. Anteriormente habían minas artesanales. En nuestra región tenemos minas en todas las etapas. Cuando las compañías llegaron a Ghana, cambiaron sus nombres a nombres locales, por lo que es imposible saber de dónde vienen. Golden Star es una de las compañías

que también ha causado problemas en nuestra región. En Ghana la tierra y lo que hay en la superficie y debajo de ella le pertenece al Estado. Se supone que tiene que haber consulta con la comunidad, pero los asuntos de la compensación, la reubicación y los nuevos asentamientos siempre se vuelven problemáticos. La población es dividida y se le prohíbe tareas agrícolas, además las compañías usan sus tácticas desde que las negociaciones dan inicio. Y al final, de todos modos se le concede el permiso a las compañías, ya que éstas le dan dinero al gobierno.

Lo que necesitamos es lo siguiente:

- Necesitamos saber quien es quien en la industria minera.
- Necesitamos saber quién hablará en nombre de la comunidad, nosotros no tenemos las capacidades relacionadas con la negociación, por ejemplo si alguien no habla inglés queda fuera de las negociaciones.

Nuestros problemas son: intimidación por parte del Estado, la minería, la policía y la fuerza de seguridad privada; las compañías mineras tienen tanto dinero que pueden fácilmente corromper a los jefes de gobierno y a los oficiales; y reubicación y muy baja compensación.

Nosotros tenemos casas muy grandes de 10 habitaciones y 20 miembros por familia. Pero las casas están hechas de adobe. Las nuevas casas que nos dieron eran de madera pero sólo de cuatro habitaciones, lo que la compañía llama "valor equivalente." No existe actividad económica en el nuevo asentamiento. Toma mucho tiempo encontrar los trabajos necesarios para el sostenimiento de la familia. Algunos pobladores se vieron forzados a

"El oro puede ser extraído con mejores métodos, de manera que tengamos una mejor vida, pero esto no está pasando aquí."



Izquierda, Martin Misiedjan. Abajo, Lagunas de recolecta de cianuro de la mina de oro Iduapriem, Tarkwa, Ghana.



mudarse, cuando la aldea vieja se volvió un lugar inaceptable para vivir, por ejemplo cuando la escuela fue demolida. Otros decidieron no moverse

sino ir a las cortes de justicia. Setenta niños no están asistiendo a la escuela porque ésta ya no existe. Además nosotros respetamos a nuestros antepasados, nosotros tomamos en serio a nuestros cementerios. Y creemos que nuestros ancestros nos están protegiendo. Las nuevas comunidades no tienen a sus ancestros con ellas ya que los cementerios se quedaron en la vieja comunidad.

Además las nuevas casas tienen alteraciones, debido a que los constructores quisieron ahorrar en las construcciones, para obtener ganancias. El efecto en el medio ambiente se relaciona especialmente con nuestra agua. La mina se encuentra en la cima

compañías mineras vengan aquí. Se paga muy poco por los derechos e impuestos, pero el 80% de las ganancias podrían ser repatriadas. Hay muchas promesas de empleos pero sólo pocos consiguen puestos, especialmente como conductores de maquinaria pesada. Todo esto, es el resultado de haber abierto nuestro país a la globalización.

Beth Manggol, Boac, Marinduque, Filipinas

Yo soy de la isla Provincia de Marinduque en Las Filipinas, en donde la compañía Marcopper Mining Corporation operó hasta el año 1996, cuando ocurrió el trágico derrame del 24 de marzo de 1996. Placer Dome Inc. de Canadá era dueña de 39% de las acciones y administró la mina Marcopper hasta 1997.

Me gustaría compartir con ustedes algunos de los impactos negativos, más críticos, de la minería en las comunidades de Marinduque, y muchas de las resoluciones que hemos presentado a las autoridades de salud, medio ambiente y minas de nuestro país.

Los impactos:

Un total de 200 millones de toneladas métricas de desechos fueron derramados hacia la superficie de la bahía Calancan, en el período de 1975-1991. Hoy en día los corales, los manglares, la hierba marina y los arrecifes están enterrados bajo una capa de escoria de 60 metros de profundidad. 2,000 pescadores han perdido su fuente de subsistencia, sin recibir ninguna indemnización. Una evaluación sobre el estado de salud, que el ministerio de salud, llevó a cabo recientemente demostró, que 59 de los 59 niños evaluados en la Bahía Calancan estaban sufriendo de alto envenenamiento con metales. Un reporte de SEARCA (un grupo de académicos) publicado en 1997 señaló que los niveles de Cobre, Cadmio y Plomo en los sedimentos de la Bahía Calancan habían aumentado, sobrepasando los estándares considerados seguros.



Tubería depositando desechos de la mina Marcopper en la bahía Calancan, Filipinas.

de una montaña y los desechos bajan por ésta al río, contaminándolo. También hay militarización y acoso. Es demasiado lo que está pasando que las comunidades se han organizado para presentar sus peticiones en grupo. TWN nos ha ayudado con la organización. La organización se llama, Centro para Ley de Interés Público. Antes de venir aquí, tuvimos un taller, habían muchos que tenían amplia experiencia y otros que aún necesitan adquirirla.

En la discusión que siguió a la presentación de Peter y William, José comentó que la compañía que había reubicado a las personas de Tarkwa, llamada John Van Nostrand Associates, estaba poniendo la reubicación de Tarkwa como un ejemplo de éxito, el cual podría ser aplicado en el Perú. José dijo además que ahora él sabía la verdad. William agregó: "Después de que la comunidad había visto las casas nuevas mal hechas, estaban muy desilusionadas. Además, algunas personas fueron forzadas a mudarse a las 3.30 de la mañana, cuando las fuerzas militares llegaron a sus casas y usando la fuerza los metieron dentro de los vehículos que los transportaron a la nueva comunidad. Esto fue hecho por personal que se supone está para proteger a los ciudadanos. Por favor amigo mío, tengan mucho cuidado en Perú."

Las mayores barreras son la pobreza, la falta de organización, y la falta de ayuda legal. El oro puede ser extraído con mejores métodos, de manera que tengamos una mejor vida, pero esto no está pasando aquí.

William Appiah, Accra, Ghana

El gobierno crea las condiciones para que las

Para prevenir que el limo llegara al Río Mogpog, Marcopper construyó la represa Maguilaguila en 1992, en el riachuelo Maguilaguila, el cual nutre al río Mogpog. En 1993 durante lo más agresivo del tifón y la inundación que lo acompañó, la represa colapsó, en este desastre se perdieron vidas de animales y humanas, se perdieron las cosechas y el río Mogpog se contam-

inó severamente.

El 24 de marzo de 1996, ocurrió el trágico y desastroso derrame de los desechos de la mina, esto resultó ser debido al derrumbe de un túnel de drenaje secreto que salía desde el pozo Tapian y desembocaba dentro del río Makulapnit. Esto inundó con cinco millones de toneladas de desechos los ríos Makulapnit y Boac, lo cual destruyó la fuente de agua, los cultivos, los animales de trabajo y los peces. La fuente de subsistencia de la comunidad fue destruida. Debido a este desastre Marcopper cerró sus operaciones.

Placer Dome canceló las acciones de los accionistas filipinos de Marcopper en 1997, empacó y regresó a Canadá, dejando atrás el compromiso de limpiar y rehabilitar los ríos Makulapnit y Boac. Pero la propuesta de Placer Dome de depositar el contenido del derrame en tanques submarinos en Tablas Strait, ha sido firmemente rechazada por los pobladores de Boac, otras comunidades afectadas, el Concilio Provincial del Marinduque y el Concilio sobre Asuntos del Medio Ambiente de Marinduque (MACEC). Por lo que la promesa de limpiar no ha dado comienzo, hasta el momento.

Las Negaciones:

Las compañías Placer Dome y Marcopper han negado que las muertes y enfermedades, reportadas en la Bahía de Calancán, estén relacionadas con la escoria de la mina depositada en la bahía. Ellos dicen que esta situación se debe a que Marinduque es una región altamente mineralizada.

Ellos aseguran que las enfermedades en las regiones de Boac y Mogpog son causadas por parásitos (lombrices), desnutrición, falta de agua potable, los cuales son factores comunes entre las comunidades “en desventaja social” en todo el mundo.

De la misma manera, Marcopper y Placer Dome dicen que su propuesta de utilizar el método de depósito submarino no tendrá impactos adversos en la ecología marina de Tablas Strait, a pesar de que esta área fue declarada área ecológicamente crítica.

Desde que ocurrieron: el depósito de escoria en la Bahía Calancán en 1975, el derrumbe de la represa Maguilaguila en 1993 y el derrame de la escoria de la mina Marcopper el 24 de marzo de 1996, MACEC, varias ONGs y organizaciones de pobladores, han presentado peticiones en Malacanang (el palacio presidencial), el congreso y los ministerios de salud y medio ambiente; para que se lleve a cabo una intervención médica sobre las enfermedades y muertes que están ocurriendo en las áreas afectadas por la escoria de la mina y para prohibir toda actividad minera multinacional en la provincia de Marinduque. Además la liga de Alcaldes Municipales de Marinduque, encabezada por el alcalde de Boac Roberto Madla, ha pasado una resolución presentada al gobierno nacional, en

la que se pide la clausura permanente la corporación Marcopper.

Con el actual liderazgo político del gobierno, el cual ha abierto 7 millones de hectáreas, casi 27% del total del territorio del país, para la minería bajo el acuerdo FTAs (contratos mineros), la creciente oposición de las comunidades de Marinduque hacia los proyectos mineros volverá a ser reprimida, de la misma manera que ocurrió durante los gobiernos de los dictadores Marcos y Cory Aquino. Cuando esto pase, entonces las manos de Dios precipitarán otra tragedia similar o peor, al derrame de la escoria de la mina Marcopper el 24 de marzo de 1996, para que la población y el gobierno se den cuenta de la avaricia, rapacidad y la destrucción que va conectada con la minería de gran escala irresponsable.

Kevin O'Reilly, Yellowknife, Canadá

Existen dos minas de oro que funcionan en Yellowknife, localizadas en el lago de los Esclavos en el Territorio Noroeste de Canadá. La mina Giant Mine, ha funcionado bajo una serie de dueños por varias décadas, ha sido una fuente importante de severos efectos sociales y ecológicos. La mina tiene un alto contenido de arsénico, y en los primeros años de operación de la mina, grandes cantidades de arsénico fueron echada en el aire durante el proce-

“...La creciente oposición de las comunidades de Marinduque hacia los proyectos mineros volverá a ser reprimida, de la misma manera que ocurrió durante los gobiernos de los dictadores Marcos y Cory Aquino. Cuando esto pase, entonces las manos de Dios precipitarán otra tragedia similar o peor, al derrame de la escoria de la mina Marcopper el 24 de marzo de 1996, para que la población y el gobierno se den cuenta de la avaricia, rapacidad y la destrucción que va conectada con la minería de gran escala irresponsable.”



Kevin O'Reilly (izquierda) y Smy Tsannie.

so de fundición. Mucho ganado murió a consecuencia de la contaminación por este metal. La población de las Primeras Naciones (nombre dado a los indígenas canadienses) reportaron el fallecimiento de dos niños por tomar agua de nieve descongelada. Existen aún altas concentraciones de arsénico en los suelos del área. Posteriormente el arsénico fue capturado dentro de la fundición y se incluyó en los materiales utilizados para llenar los pozos de las minas.

Royal Oak Mines, quienes eran los dueños de

la mina en los años '90, se destacan por ser administradores muy malos. Hace cinco años hubo una huelga muy trágica, y la compañía trajo a nuevos trabajadores para remplazar a los huelgueros, algo que casi nunca se hace en las huelgas de mineros en Canadá. Por esto la comunidad fue dividida amargamente, división que aún se siente hoy en día. Hubo mucha violencia en las líneas de protesta, nueve trabajadores murieron en una explosión subterránea. En 1998 Royal Oak se declaró en banca rota, y en un acuerdo con sus acreedores, el gobierno asumió total responsabilidad por los problemas ambientales de la mina Giant. Los trabajadores mineros perdieron sus indemnizaciones por cese de operaciones y las pensiones a las que tenían derecho. En la actualidad, las grandes cantidades de desechos, contaminados con arsénico, representan una amenaza ecológica de largo término para el lago de los Esclavos (Great Slave Lake) y nadie sabe cómo tratar con este problema, ni el costo que esto representaría.

Manuel Pino y Al Waconda, Ácoma Pueblo, Nuevo México.

Nuestra organización La Coalición de la Laguna Ácoma para un Medio Ambiente Seguro (LACSE), es una organización de base, formada por ciudadanos conscientes de la Laguna Ácoma y los Pueblos Ácoma en Nuevo México. Nuestro objetivo es educar, dar poder, e informar a los miembros de estos grupos respecto a la minería de uranio y otros asuntos del medio ambiente. Hacemos énfasis en el efecto que el uranio ha tenido y continúa teniendo en nuestro medio ambiente, la cultura y la sociedad; para que de esta manera podamos tomar decisiones, basadas en información, sobre este recurso y sus efectos en la ecología, la economía, y la salud.

Nuestros pueblos están localizados en el corazón de la Cintura de Minerales Grants. Esta cintura se extiende por 20 kms. al oeste de Albuquerque en Nuevo México, justo a la frontera de Arizona y Nuevo México, es de aproximadamente 90 millas de largo por 150 millas de ancho. Durante los años

1948-1990 esta región fue intensamente explorada para extraer uranio, a tal punto que se convirtió en la región con la minería de uranio más intensiva de Norte América. La mayor parte del uranio extraído de aquí se utilizó para desarrollar armas nucleares en el departamento de Defensa de los Estados Unidos. La mitad del uranio disponible se extrajo de esta región. Además la región contiene la mitad de la reserva total de este mineral. Por otro lado, aquí también están depositados la mitad de los desechos mineros de uranio del país. La mina a techo abierto más grande del mundo operó de 1953 a 1982 en la reserva la Laguna Pueblo. La mina subterránea más grande y la más profunda del país estuvo operando en el Monte Taylor, esta montaña es sagrada para los pueblos indígenas de Ácoma, Laguna, Navajo y Zuni. El molino de uranio más grande del país funcionó por varias décadas cerca del Lago Ambrosia situado en el área "tablero de damas" del pueblo Navajo. Cuando el Pueblo de la Laguna fue contactado por la compañía Anaconda Minerals, en 1952 para explorar el mineral en sus tierras, a la gente no se le informó del peligro de la radiación. Desinformado y sin

conocimiento el pueblo puso su confianza en el Despacho de Asuntos Indígenas para que a nombre de ellos negociara de mejor manera sus intereses. Luego de que pasaron cincuenta años a los indígenas se les dejó con suelos contaminados, agua para beber contaminada y un creciente segmento de nuestra población que se está enfermando y muriendo de cáncer.

La mina Jackpile ocupó 2,400 acres de tierra, durante sus 30 años de operaciones la mina ha producido 24 millones de toneladas de mena, con un promedio de seis toneladas de mena por día, con esa velocidad de producción, esta mina estaba a la cabeza de todas las minas productoras de uranio en el mundo en los años 70. Esta mina estaba localizada a dos mil pies de la aldea la Laguna Paguante. Al entrar al nuevo milenio tenemos casos de cáncer en nuestra comunidad en mineros que trabajaron en esta mina, así como casos en personas que nunca trabajaron en ésta pero que son víctimas debido al lugar en donde viven.

Como resultado de este proceso LACSE ha estado trabajando con grupos indígenas a través de los Estados Unidos para hacer acciones de cabildeo



Manuel Pino.
Abajo: Al Waconda.



en el congreso tratando de obtener compensación para los trabajadores de estas minas expuestos a la radiación. Nuestra organización también ha desarrollado programas y curriculums para educar a los jóvenes del Pueblo la Laguna acerca de los efectos que la mina Jackpile tiene sobre el medio ambiente, la cultura y la sociedad. En particular los estudiantes aprenderán sobre la ciencia atómica y nuclear, sobre radiación y uranio y la minería uranio, así como la historia de la mina local Jackpile. Luego usarán su conocimiento para tomar decisiones basadas en la evaluación de los pasados, presentes y futuros impactos de la mina. En este momento estamos llevando a cabo estudios de salud en poblaciones que han trabajado en la mina y las que nunca lo han hecho, en ambos pueblos; esto nos ayudará en determinar la relación del impacto de la minería de uranio y la radiación con las tazas de cáncer. Aunque a veces parece que nuestras oportunidades son muy pocas, debemos continuar tratando con esta legacia de destrucción.

Uno de nuestros ancianos tradicionales dijo una vez “destruir la tierra es destruirnos a nosotros mismos.” Esto llega a ser una verdad en este caso.

Andi Basso Am, Soroako, Indonesia

Antes de Inco, nuestra gente tenía árboles frutales y solía beber el agua del lago. En 1930 expertos alemanes vinieron a estudiar al agua del lago y confirmaron que era segura para beber. Inco llegó en 1968. En 1973 Inco realizó el primer inventario de la flora, las tierras y los edificios para el complejo minero. En 1974 Inco indemnizó a la gente por la tierra y los edificios que serían afectados en este proyecto. Algunos de los habitantes rechazaron la indemnización porque ésta era el equivalente del costo de un cigarrillo. La población me autorizó para pelear por la indemnización y participar en las discusiones relacionadas con la reubicación de la aldea. Pero como consecuencia de mi lucha fui encarcelado por 12 días y como medida de presión para forzar a los pobladores a aceptar los términos de indemnización y reubicación. No era mucho lo que nosotros podíamos hacer ya que Inco tenía el apoyo del gobierno. Como nosotros tenemos depósitos minerales muy productivos y otras condiciones favorables, Inco PT tiene los más bajos costos en la producción de níquel en el mundo.

En 1974 la mina entró en operación, así como la planta de fundición y el acueducto de 70 kms. que va desde Soroako a la costa para transportar

petróleo hacia la mina. También se construyó una represa que afectó el flujo de la corriente de lagos y ríos. El nivel del agua en el lago ha sido reducido considerablemente y la compañía acusa a la población de ser la causante de esto. La compañía también construyó casas, oficinas y un puerto, la construcción estuvo a cargo de Bechtel Ltd.

Desde el año pasado Inco se expandió al construir otras dos plantas de fundición y otra represa. También han abierto otro tajo de cielo abierto y están reubicando a los pobladores. Uno de los impactos sociales es que los pobladores locales no son tratados con justicia cuando tratan de conseguir trabajo en la mina. Existen 486 familias en la región, aproximadamente 2,549 personas y sólo 140 trabajan en la mina. La compañía tiene muchas excusas, para explicar esta situación, como por ejemplo que los pobladores no tienen las capacidades requeridas para la minería. También son déspotas al darle empleo a los amigos de los trabajadores en posiciones altas en la mina. Las carreteras que conducen a la mina están pavimentadas, mientras que ninguna de las que conducen a la aldea lo están. Por la noche nuestra aldea está a oscuras, pero el complejo minero está iluminado. Los niños de la aldea no pueden asistir a la escuela de los mineros porque la colegiatura es muy alta.

El agua del lago ha sido contaminada por los desechos de la mina, y no tenemos otra fuente segura de agua para beber o para irrigación. Todos los desechos del complejo habitacional de Inco son evacuados en el lago. Las orillas del lago están altamente contaminadas. Algunas especies de peces han desaparecido. Y otras se reproducen menos.



“Antes de Inco, nuestra gente tenía árboles frutales y solía beber el agua del lago... [El] lago ha sido contaminada por los desechos de la mina, y no tenemos otra fuente segura de agua para beber o para irrigación. Todos los desechos del complejo habitacional de Inco son evacuados en el lago. Las orillas del lago están altamente contaminadas. Algunas especies de peces han desaparecido.”

Rótulo “Prohibido el Paso” a las instalaciones de Inco en Soroako.

Además hay mucho polvo y cenizas llevadas por el aire desde la mina a los poblados cercanos. Esto afecta nuestra salud. Hemos tratado de contactar a investigadores universitarios para que estudien los efectos de esto en nuestra salud, pero no hemos tenido éxitos por carecer de fondos.

La compañía nos asegura que el polvo y las cenizas no afectan nuestra salud, pero nosotros

hemos visto un aumento en la incidencia del cáncer. Hemos visto otras enfermedades caracterizadas por tos con expectoración sanguínea, la llamamos así porque no sabemos qué es y no hay estudios sobre esto. Nosotros nunca sabremos la verdad porque todos los estudios son realizados por la compañía. En los últimos dos años, la mina ha contratado a dos compañías para que produzcan lluvia artificial, pero los niveles del agua en el lago no han crecido. Una de las observaciones que nosotros podemos aportar es que las plantas de banano ahora mueren antes de dar fruto. Les estoy contando cosas que han pasado desde 1973.

Hemos presentado nuestras quejas al gobierno pero no nos ha respondido. Nos reciben diciendo que nosotros estamos en contra del progreso. Nuestro gobierno ha empezado a cambiar, desde el año pasado hemos formado una organización en la aldea que representa a los personas indígenas de Soroako. Nosotros sabemos que este problema va más allá de nuestra comunidad por lo que estamos colaborando con otras organizaciones. Desde el 25 de marzo, teníamos la esperanza de demostrarle al gobierno con nuestra participación en este taller, que no estamos solos en nuestra lucha. Nosotros esperamos que sus experiencias, queridos amigos, nos ayude a sobrepasar nuestras preocupaciones en Indonesia.

“Existen 5670 comunidades en el Perú, de las cuales 3200 son afectadas por la minería. En 1992 habían cuatro millones de hectáreas de tierra concesionadas a la minería, pero en 1999 esto ha aumentado a 22 millones.”

Fundición de níquel, La Oroya, Perú.



Miguel Palacín, Vicco, Perú.

Primero presentaré el diagnóstico de mi comunidad, luego un resumen de todos los asuntos de todas las comunidades del Perú y la organización, la identificación de los problemas, las propuestas y el plan de acción del congreso nacional, para los próximos tres años.

Yo tengo raíces de campesino, y fui afortunado de haber nacido en una época de gran lucha en mi comunidad, cuando ésta estaba peleando para retomar control de sus tierras. Mi comunidad queda en la Sierra Central del Perú. No hay actividad minera en mi comunidad, pero hemos experimentado los efectos terribles de la minería. Las minas están localizadas a 4,000 metros sobre el nivel del mar, en el lugar de nacimiento de dos ríos importantes. La lucha en Perú ha sido complicada con la guerra civil. Muchos de los líderes comunitarios fueron acusados de pertenecer a la fuerza insurgente, por lo que muchos de los asuntos no se podían resolver sino hasta que terminara la guerra. Nosotros hemos peleado para conservar el lago que contiene especies únicas como la rana Junín. Mi comunidad se sostiene de la ganadería. Nosotros trabajamos la tierra en comunidad e individualmente. A mi comunidad se le conoce por ser una de la más progresistas de la Sierra Central. La segunda actividad más importante en mi comunidad es el transporte, de 30 a 40% de los comuneros tienen sus propios camiones. En 1993 entró en vigor una nueva constitución en el Perú la que elimina los principios básicos de comunidad. Antes del '93 las tierras comunitarias eran un derecho inalienable. El Estado está promoviendo la privatización de tierras comunitarias para dar títulos individuales de tierra.

Mientras tanto, en 1992, la compañía El Brocal empezó a explorar nuestras tierras, y trabajaron sin autorización hasta 1996. El gobierno aprobó una ley que le facilitaba el acceso a la tierra a las compañías mineras. Mi comunidad, que valora la tierra, ha resistido a esto. Hemos logrado parar dos intentos de parte de la compañía de obtener servidumbres. Hemos intentado dialogar con la compañía, pero no hemos tenido éxito. Personalmente fui acusado del grave delito de secuestro y tres días más tarde ya había orden de captura para mí. Me puse en contacto con ONGs en el Perú y en el exterior para publicar una acción urgente en la internet. Recibimos el apoyo de grupos indígenas de Canadá. Después de un largo proceso hemos visto alguna resolución. La compañía cerró el canal de la comunidad. La comunidad ha pedido una serie de condiciones para reiniciar el dialogo entre ellas: que se vuelva a rehabilitar el canal y que se archiven los casos penales en contra de los líderes comunitarios. La compañía a llegado a nuestra comunidad para dividirla, al ofrecer trabajo sólo a los conductores y a los jóvenes, los cuales son la mayoría. Los éxitos que hemos logrado están en peligro. Vicco, el nom-

bre de mi comunidad, ha sido la primera en resistir del resto de cientos de comunidades a las cuales se les ha quitado sus tierras por intereses mineros. El gobierno trata de menospreciar y de apagar nuestro trabajo. La experiencia de Vicco ha servido como ejemplo para otras comunidades del Perú.

En noviembre de 1998, con el apoyo de CooperAcción, (una ONG con base en Lima), pudimos reunir a 40 comunidades para analizar los problemas provocados por la minería. Decidimos organizar a todas las comunidades afectadas por la minería y ofrecer la experiencia de Vicco a otras comunidades. En 1999 visité casi todas las comunidades del Perú, hablé con los campesinos, y organicé reuniones en todas las comunidades. Hemos tenido nueve congresos regionales, y programamos un congreso nacional. Hemos logrado obtener el apoyo de cinco ONGs y formado relaciones con cuatro países con problemas similares, como Bolivia, Chile, Ecuador y Canadá. El congreso nacional se llevó a cabo en noviembre de 1999, en Lima, con la participación de 600 delegados representando 1200 comunidades. En esa ocasión formamos un cuerpo nacional de comunidades afectadas por la minería. Yo fui elegido como el primer presidente. Muchas personas tuvieron que viajar largas distancias para llegar al congreso.

Existen 5670 comunidades en el Perú de las cuales, 3200 son afectadas por la minería. En 1992 habían cuatro millones de hectáreas de tierra concesionadas a la minería, pero en 1999 esto ha aumentado a 22 millones. La ley de concesión de tierras para la minería no es constitucional, y viola los derechos de tenencia de tierra. La minería a contaminado los lagos. En Cerro de Pasco el pozo de cielo abierto queda en el centro de la ciudad. En Oroya la planta de fundición queda en el centro de la ciudad, y ha sido identificada como una de las peores contaminadoras del mundo. En Tambo Grande las exploraciones mineras se llevan a cabo en el centro de la ciudad.

No hay acceso a al información sobre los impactos de la minería. No hay estudios de los impactos de ésta sobre el medio ambiente. Las lagunas se han secado. Los beneficios de la minería no llegan a la comunidad. Hay una imposición de una nueva cultura, que se refleja en el aumento de: discotecas, bares y madres solteras. Las compañías mineras están penetrando a áreas que no habían sido expuestas a la minería.

Los objetivos de la coordinadora nacional son los siguientes:

- Defensa de la tierra
- Lograr el respeto por los derechos de las comunidades a usar sus recursos naturales
- Promover a las comunidades como las beneficiarias directas de los proyectos mineros
- Proponer reformas constitucionales y legales



Habitante de La Oroya, Peru, tomando muestras de agua

- Denunciar a nivel internacional la violación de los derechos de la comunidad
- Organizar campañas nacionales e internacionales contra la minería

Tenemos debilidades:

- La ausencia del estado en las áreas de conflicto facilita la imposición de compañías mineras
- Tenemos instituciones muy débiles debido a la represión política y la violencia social
- Existe falta de conocimiento de los derechos de la comunidad
- No existen herramientas legales ni técnicas
- Las compañías toman ventaja de la pobreza y la necesidad económica
- Existe una diversidad de experiencias

Lo que necesitamos:

- El apoyo de grupos internacionales
- Cambios a la legislación la cual favorece a las compañías mineras
- Los derechos de los grupos indígenas deben de respetarse; derecho a su tierra, información, toma de decisiones y a su autonomía
- Queremos incorporar la consulta pública de la convención 169 de la OIT
- Pedimos un nuevo papel para el estado, el papel de ser facilitador, protector y constructor de consenso con la participación ciudadana
- Los derechos económicos, sociales y culturales



Intérprete Michael Carty con Miguel Palacín.

de las comunidades deben de ser respetados

- Propuestas que sean viables en las áreas técnicas y legales
- Promover el desarrollo sostenible

Para terminar los quiero dejar con este pensamiento: Si los gobernantes y los que toman las decisiones caminaran más en las comunidades donde viven los gobernados, se darían cuenta de los nuevos vientos que están soplando en las vidas de los más excluidos de los beneficios de la globalización. Ellos verían las paredes donde los pobres están escribiendo el preámbulo de la nueva declaración de independencia de las Américas.

Judith David, Bártica, Río Essequibo, Guyana

La mina Omai fue construida en 1992 y entró en producción en 1993. En el acuerdo que fue firmado se estipuló que la mina tendría tres estanques de desechos, sin embargo sólo empezaron con uno. Un experto dijo que estaba destinado a fallar. Esto se llegó a saber después del desastroso día de agosto de 1995, cuando ocurrió el derrame de 3.2 billones de litros de agua contaminada con cianuro. El gobierno de Quebec identificó este desastre como el peor desastre de la historia en una mina de oro.

Aún así, la mina resumió sus operaciones, seis meses después de ocurrido el desastre, y continúa en la actualidad derramando, con regularidad, pequeñas cantidades de cianuro. Los habitantes del área perdieron sus ganados y la tierra fue envenenada. El río es utilizado por los pobladores para uso doméstico, transportación y recreación. Los pobladores sufrieron y siguen sufriendo de síntomas tales como vómitos, irritación de la piel y han ocurrido algunas muertes. Los trabajadores de la mina también han sido afectados. Doctores canadienses han visitado Guyana anualmente, y en su último informe ellos mencionan claramente que el agua está altamente contaminada con mercurio y cianuro, además estos metales ya han penetrado la cadena alimenticia. Los pobladores de la comunidad pudieron llevar una demanda legal a la corte, pero ésta fue archivada por la corte canadiense en Quebec, quienes consideraron que era mejor que el caso fuera presentado en Guyana. Este caso se formuló con la ayuda de abogados canadienses y de PIRA [Asociados en Investigación en el Interés Público]. El fondo de pensiones de Quebec llegó a ser uno de los mayores accionistas de Omai.

Omai no ha pagado por la reubicación de las comunidades, a excepción de algunas personas que han recibido \$100 estadounidenses. Esta compensación estaba en vigor solamente durante el período en el cual el área fue declarada área de desastre, los pobladores no pueden hacer reclamos en el futuro relacionados con los daños ocasionados a la industria pesquera u otros. El 28 de marzo del 2000, un juez local archivó el caso legal contra Cambior, socia mayoritaria canadiense, pero el caso contra

Omai aún está abierto. Nosotros estamos solicitando tener fuentes de agua limpia y compensación. El río es usado como el principal medio de transportación entre las aldeas aledañas. En la actualidad el turismo es una prioridad en Guyana. Bártica es un área de mayor potencial turístico, pero el derrame tendrá un efecto negativo sobre esta industria.

Desde el desastre de agosto de 1995, la Red de Investigación sobre el Medio Ambiente de Guyana (siglas GREEN en inglés), fue fundada en marzo de 1999 por activistas del medio ambiente y es una organización no gubernamental sobre el medio ambiente. La meta de GREEN es discutir y continuar despertando la consciencia de la población a nivel local e internacional acerca de los peligros que conlleva para nuestra salud y el medio ambiente el uso de múltiples tóxicos. Nuestro plan de acción incluye educar a la población respecto a los tóxicos en cualquier parte de Guyana; monitorear a la industria a los productores de tóxicos para deducir la contaminación; llevar a juicio a los contaminadores y a las agencias de gobierno que no toman acciones contra estos y desarrollar un plan para prevenir la contaminación industrial en Guyana. Desde que empezamos nuestras funciones el año pasado, hemos logrado:

- Apoyo local e internacional para la demanda contra Omai
- Organizamos y llevamos a 600 demandantes a Georgetown, para que representaran personalmente a las 16 comunidades afectadas
- Buscamos la compensación para las más de 3000 personas afectadas en la zona del desastre
- Llevamos a cabo una investigación y educación en salud en el área
- Dimos apoyo social, financiero y médico a los residentes afectados
- Coordinamos con autoridades de salud local y ONGs un programa comprensible de evaluación de la salud de las mujeres
- Organizamos y capacitamos a personas en la comunidad para fundar una corporación de desarrollo comunitario que sería controlada por la comunidad
- Colaboramos con los residentes para que sus mensajes fueran diseminados en los medios de comunicación
- Solicitamos, a nombre de la comunidad, a instituciones del gobierno a que señalen la responsabilidad de las instituciones, como manera de lograr la justicia para las comunidades
- Establecimos un centro para recibir los comentarios y preocupaciones de la población
- Como miembros de la coalición con sede en Washington DC, recibimos el apoyo de otras agencias miembros de la coalición.

Como organización local de base estamos buscando apoyo financiero y de otra índole. Necesitamos voluntarios especialistas en las áreas de educación, salud y materias técnicas.

“Omai no ha pagado por la reubicación de las comunidades, a excepción de algunas personas que han recibido \$100 estadounidenses. Esta compensación estaba en vigor solamente durante el período en el cual el área fue declarada área de desastre, los pobladores no pueden hacer reclamos en el futuro relacionados con los daños ocasionados a la industria pesquera u otros.”

Capitán Tony James, Essequibo, Guyana

Yo vengo de donde nace el río Essequibo, ahí los bosques aún están intactos. Existen mineros artesanales en Guyana. El gobierno de Guyana está incentivando a compañías multinacionales para que lleguen a Guyana a invertir, así fue como la compañía Vanessa de Canadá llegó a Guyana y firmó un acuerdo secreto con el gobierno. El gobierno y la compañía declararon que no afectarían a las comunidades indígenas en sus concesiones, pero nosotros hemos descubierto lo contrario. [Presenta un mapa.] De acuerdo con este mapa de Guyana, los bloques en rojo representan 4.1 millón de hectáreas de tierra para minería. Los bloques en amarillo son comunidades indígenas. Estas comunidades son reconocidas por el gobierno como comunidades con títulos. Pero dentro de esta área en rojo y alrededor de ella existen comunidades que nos son reconocidas por el gobierno.



Cuando logramos nuestra independencia en 1966, una de las condiciones era de que el gobierno reconocería las tierras Amerindias, pero no ha cumplido hasta el momento. Lo que hemos descubierto es que el gobierno le da a la comunidad sólo lo que cree es conveniente. La mayor parte de la tierra concedida a Vanessa son tierras reclamadas por los Amerindios. Los impactos de las multinacionales son diversos y van desde, la oportunidad de empleo, aumento del alcoholismo, la prostitución y la imposición de nuevas culturas sobre la población. Las comunidades ahora dependen del exterior. Como en otras partes, no tenemos derechos sobre los minerales encontrados en nuestras tierras. Entre los problemas ambientales que enfrenta mi comunidad se incluye la contaminación del agua. Nuestra fuente de pesca ha sido destruida. Los peces ya no pueden desovar donde los hacían anteriormente. La navegación se ha vuelto muy difícil. El agua ya no se puede usar para necesidades primarias.

La organización de Pueblos Amerindios, por la cual trabajo, está tratando de educar a la población. Pero encontramos que los residentes están divididos respecto a esta problemática. Principalmente en lo relacionado con la tierra. Luego, sobre si deben o no aceptar la presencia de actividad minera en sus regiones.

Lo que nosotros necesitamos es tener la presencia en nuestras comunidades de personas exper-

tas, como los que están aquí, quienes pueden dar testimonio de los efectos de la minería en sus comunidades. Necesitamos desarrollar información escrita o videos para que la gente lea y vea lo que pasa en otras partes del mundo. Nos hace falta financiamiento para poder unir a la población. Si yo invitara a un residente Huayhuay a visitar mi comunidad le tomaría dos semanas, remando, para llegar. Tenemos que educar a la población sobre alternativas que no dañen a la madre tierra. Existen muchas propuestas para áreas protegidas, reservas extractivas, ecoturismo y otras actividades similares, que deben ser dirigidas y ser propiedad de los indígenas. Ya que regularmente tenemos extranjeros que llegan a manejar y nosotros somos los que continuamos sufriendo.

Francisco Ramírez, Bogotá, Colombia

Mi país, como cualquier otro país en Latinoamérica, ha sido víctima de la violencia debido a la enorme riqueza que posee.

Quiero compartir con ustedes una investigación llevada a cabo por mineros y otras organizaciones internacionales. La investigación se llevó a cabo como un esfuerzo de descubrir cómo una compañía canadiense pudo ser capaz de tomar el control de un depósito de oro, que es quizás el más grande del mundo.

El departamento sureño de Bolívar produce el 42% de todo el oro del país. La municipalidad de Río Viejo es el mayor productor del país, con 195,783 onzas troy por año.

[Presentando acetatos] Este es un documento firmado por un francés, dueño de la mina, en el que la mina es vendida a una familia colombiana en 1950, aquí es donde el conflicto se originó. La familia que compró la mina nunca ha vivido en el área, la ley colombiana claramente estipula que las minas deben de ser exploradas y operadas directamente por los dueños. La abogada de la familia, conociendo la cantidad de oro en la mina, fundó una compañía llamada San Lucas, la cual se asoció con la multinacional canadiense, Corona Goldfields. En una clausula del contrato se declaraba que se le pagaría a la familia \$150,000 por año como alquiler de la mina.

El ministerio de minas intervino a este nivel. El ministro, que era amigo de la abogada de la nueva compañía y de la familia, le solicita que funde una

“Tenemos que educar a la población sobre alternativas que no dañen a la madre tierra. Existen muchas propuestas para áreas protegidas, reservas extractivas, ecoturismo y otras actividades similares, que deben ser dirigidas y ser propiedad de los indígenas.”

Capitán Tony James.

“...los paramilitares, con la colaboración de los Estados Unidos y otros grupos interesados, han asesinado a más de 350 personas en el área de Bolívar, donde hicimos nuestra investigación. Además han ocasionado el desplazamiento forzoso de 20 000, han incendiado cinco aldeas y destruido cientos de casas.”

“Concluimos que estas compañías quieren cambiar las leyes colombianas y usar a los paramilitares para desplazar a los mineros artesanales.”

Francisco Ramírez Cuellar.

nueva compañía, la cual obtendría el contrato para escribir un nuevo código minero para Colombia. Cuando terminaron de elaborar el nuevo código este fue presentado al legislativo para ser aprobado. El nuevo código permitía la exploración minera en parque nacionales, sitios arqueológicos e históricos, reservas de vida silvestre etc.

Otra cláusula indicaba que cuando más de una solicitud para exploración fueran presentadas se le daría prioridad a la primera, ya que la solicitud de Corona Goldfields ya había sido presentada. Además este código eliminaba completamente la legislación que protegía el medio ambiente. En su lugar se creaba una nueva oficina del medio ambiente la cual sería controlada por las multinacionales. Y por último se exoneraba de todo impuesto a estas multinacionales. Pero esto no es nada en comparación con lo que viene después. Un año antes de que se dieran los desplazamientos el gobierno ya había aprobado una ley en la cual se comprometía a ayudar a los desplazados. Tres meses antes de que empezaran las acciones de grupos paramilitares, la familia y la multinacional enviaron una carta a la comunidad mencionando de que no estarían en la disposición de colaborar con los grupos paramilitares.

Aquí tenemos un informe del ministro de minas indicando que la mina en cuestión no existe en el área. Al continuar con nuestras investigaciones descubrimos que habían multinacionales tanto canadienses como estadounidenses involucradas en el conflicto.

Luego supimos que para evitarse problemas la Corona Goldfields se asoció con la Conquistador Mining con bases en Vancouver y Las Vegas. Todo esto coincide con acciones paramilitares llevadas a cabo por colombianos entrenados en la Escuela de las Américas [operado por los Estados Unidos]. Además la embajada estadounidense nos mandó un fax solicitando información sobre los recursos minerales del área para promover la inversión de compañías de su país. Algunas de las compañías que

han demostrado interés en el áreas son Greenstone de Canadá, y otras compañías australianas e inglesas.

Concluimos que estas compañías quieren cambiar las leyes colombianas y usar a los paramilitares para desplazar a los mineros artesanales.

Drummond (de los Estados Unidos) está produciendo el carbón tan barato que ahora está cerrando las minas canadienses. Bolívar también es una región importante en la producción de carbón. Hoy esta región ha sido víctima de varias masacres cometidas por los grupos paramilitares que van de la mano con el ejército, el cual es entrenado y apoyado por los militares estadounidenses.

Hubo una acción paramilitar que se llevó a cabo en Chocó, en el norte, cerca del borde con Panamá, en la cual se desplazaron a 5,000 o 6,000 personas. Están forzando los desplazamientos para dejar la vía libre a otra compañía minera. Además han ocurrido masacres en otras regiones. En una ocasión decapitaron a un poblador y jugaron fútbol con la cabeza, luego le dijeron a los pobladores que la compañía minera vendría a darles trabajos. Esta es una mina de níquel operando en una región controlada por paramilitares ligados a la CIA.

En esta zona [acetato] han asesinado a más de 200 personas y forzado el desplazamiento de más de 10,000.

Esta es una mina de oro en Ataco [acetato]. La Embajada Americana dijo que necesitaban establecer una base de antinarcóticos en la región, pero a decir verdad ellos están tras los minerales.

Este es un mapa de las bases militares americanas en nuestro país [acetato]. Como ustedes pueden notar éstas están distribuidas en regiones con alta riqueza mineral. En estas bases les entrenan a los militares colombianos que luego, disfrazados como paramilitares, asesinan a nuestra gente.

En resumen los paramilitares, con la colaboración de los Estados Unidos y otros grupos interesados, han asesinado a más de 350 personas en el



área de Bolívar, donde hicimos nuestra investigación. Además han ocasionado el desplazamiento forzoso de 20 000, han incendiado cinco aldeas y destruido cientos de casas. En total las operaciones paramilitares en el país han causado 200,000 muertes y 500,000 desplazados.

Hemos hecho el gran esfuerzo de producir un video que está en español e inglés, para que tengan una mejor idea de lo que está pasando. Esta producción representó un gran esfuerzo de parte de nuestra organización, en el cual yo casi iba pidiendo dinero con un sombrero, pero era necesario dar a conocer lo que está pasando. Gracias a la movilización popular y a la ayuda del exterior, especialmente de Amnistía Internacional, logramos detener la propuesta del nuevo código de minas.

Sin embargo, las multinacionales quieren ahora cancelar la compañía nacional, con la que trabajo, e introducir otro código igual sino peor al anterior.

Tenemos varias propuestas que les queremos presentar, tal vez mañana, lo que queremos ahora es su comprensión. Presentan a mi país como un país violento, pero ahora ustedes pueden ver quién está generando esta violencia. También se nos califica de ser un país de narcotraficantes, pero los americanos son los que se quedan con 80% de las ganancias de esta operación.

Mis compatriotas son personas buenas, queremos la paz y que cesen los asesinatos.

Bernice Lalo, Western Shoshone, Newe Segobia, (Nevada) EEUU

Es muy difícil hablar después de alguien que nos ha presentado un asunto real, el asesinato de personas. Pero saben que también hay asesinato de espíritus. Les he repartido papeles que identifican a las compañías que están en mi región y además el mapa de su localización, en el estado de Nevada de los Estados Unidos. Pueden ver claramente dónde viven los indígenas y las minas alrededor de las reservas indígenas.

Hemos tratado de reunirnos con las agencias de gobierno, pero ellos sólo nos reciben para justificar que estamos participando en el proceso, pero lo único que hacen es escribir nuestras propuestas y a eso ellos le llaman consulta. Ellos vienen a destruir nuestras montañas y a excavar túneles en ellas, para nosotros la tierra es sagrada, forma parte de lo que somos.

No es Dios. Nosotros no veneramos estas cosas, pero son parte de lo que somos. No se trata nada más de que nosotros nos podamos mudar a otra región, ya que nuestra tierra es parte de nosotros. A los Cristianos les es difícil entender esto. Ayer conocí a un Mormón, al cual le era difícil entender cómo nosotros estamos conectados con la tierra. El me dijo "tú eres Western Shoshone, ¿qué tal si te llevamos a otro lugar donde puedas ser feliz de verdad?"

No existe diferencia entre nosotros y la tierra en la que caminamos. Nosotros no tenemos un idioma escrito. Nuestras historias pertenecen a la montaña. Nuestra historia pertenece a la tierra donde nuestros ancestros están sepultados. Nuestros nombres vienen de ahí. Los nombres de las montañas también son nombres de personas, de lugares y de historias. Ellos han cometido un genocidio. Han tomado nuestras historias que pertenecen a las montañas, han arrancado a las personas enterradas ahí. Hemos tenido 500 años de personas que vienen sólo para destruirnos. Muchos de nuestra gente ya no hablan nuestro idioma. Estamos tratando de regenerar esto, pero sin el idioma no podemos describir quienes somos, nuestra relación con la tierra y con los demás.

Con la ley minera de 1872, ellos declararon que tienen el derecho de llegar y hacer minas en cualquier parte que se les antoje. Había un gran anuncio en la prensa de la mina Barrick Gold que decía, "Cualquier cosa que podemos minar es suya también." Nos prometían escuelas y dinero para todos. Pero, ¿saben qué?, nada viene de regreso a nuestras comunidades. Todo lo que sacan de las minas es de ellos, nada de dinero regresa a la comunidad. Ellos están destrozando todo lo que somos, lo que queremos ser en el futuro. Cuando las compañías mineras se vayan no quedará nada para nosotros y nuestros niños excepto montañas destruidas. A esto ellos le llaman reclamación, pero no queda nada de las montañas, ahora son pequeñas colinas.

Newmont ahora es dueña de dos millones de hectáreas en Nevada. Los Senadores y los representantes los apoyan. El Senador Reed ha propuesto una ley que tomará el Despacho de la Administración de Tierras. Les hemos dicho que nunca firmaremos un acuerdo con ellos, en el que les donemos los títulos de propiedad. Ahora están tratando de darnos \$110 millones de dólares, que serían divididos entre todos los miembros de la comunidad. A medida que la oferta aumenta, se hace más atractiva. Ellos dicen que cada persona recibiría \$20 mil dólares. Pero, ¿a dónde nos llevarían 20 mil dólares? Con eso ni podrías comprar una casa, además nosotros hemos estado aquí por más de 25,000 años. Es como un dólar por cada año.

Con esto ellos no están matando nuestros cuerpos sino nuestras almas. Como muchos de ustedes, nosotros estamos levantando nuestra voz por lo que consideramos es justo. Un silvicultor me dijo una vez "ustedes deberían de callarse de una vez por todas. De todas maneras las minas van a lograr lo que quieren." Yo le contesté, "Mientras haya una persona Shoshone inteligente, seguiremos peleando." Debido a lo que somos, nunca podríamos ser

"Mientras haya una persona Shoshone inteligente, seguiremos peleando. Debido a lo que somos, nunca podríamos ser algo diferente. ¿Quiénes seríamos? ¿Quién podría ser una persona si no puede ser lo que era desde que nació, en la tierra donde se supone estaría siempre?"



Bernice Lalo.

algo diferente. ¿Quiénes seríamos? ¿Quién podría ser una persona si no puede ser lo que era desde que nació, en la tierra donde se supone estaría siempre? Nosotros no luchamos en contra de las minas, sino estamos peleando un juego mental contra esas personas que vienen a destruir la tierra. Ya que si participamos es esto, estaríamos contribuyendo al asesinato de nosotros mismos. Eso es todo.

Ana Cecilia Nava, Chihuahua, México

La organización que represento no ha tenido mucha experiencia con la minería. Vengo del estado de Chihuahua. La mayor parte de las minas y la industria forestal se encuentra en el suroeste del estado. Han habido problemas con los mineros artesanales, ya que ellos no tienen dinero para trabajar la tierra. Nosotros tenemos zinc, plata, cobre, oro y plomo. En el pasado había apoyo financiero para los mineros artesanales, pero ahora ya no existe. Compañías canadienses, estadounidenses y australianas han llegado con un gran poder financiero, entonces los pequeños mineros encuentran muy pocas opciones. El tiempo límite para obtener autorización para hacer exploraciones en México es de 90 días, mientras que en otras partes del mundo es de dos años. Durante estos 90 días se debe de hacer una evaluación de los impactos ambientales que la mina traerá.

Existe muy poca educación dentro de la población respecto a los impactos, por lo que ellos no saben cuáles son los efectos potenciales. La legislación mexicana sólo ha adoptado dos de las siete leyes propuestas por el banco mundial. Todos los proyectos mineros han sido aceptados, porque el gobierno obtiene beneficios de éstos. No les ha sido asignado ningún valor económico a los daños ecológicos y culturales causados por la minería. Los indígenas son afectados ya que ellos consideran que la tierra es sagrada. Efectos especiales aparecen cuando usan cianuro, y también la construcción de carreteras. Muchas especies de animales están en peligro de extinción. Hay escasez de agua y lo poco que queda está siendo contaminada.

Los grupos que están ayudando a las comunidades son los grupos eclesiásticos y la organización con la que trabajo. Los pequeños mineros necesitan ayuda y nosotros no sabemos que clase de ayuda darles.

Phil Shearman, Australia/Papua Nueva Guinea

Papua Nueva Guinea tiene una extensa cadena de montañas en el centro de la isla que se extiende hasta los pantanos. La mayoría de la población vive en aldeas remotas y obtienen su comida y agua de la tierra que los rodea. Papua Nueva Guinea tiene una bendición y un maleficio, tal como otros lugares de los que ya hemos escuchado. Las compañías mineras han destruido los ríos y talado los bosques. Los impactos culturales también son enormes entre los que se cuentan prostitución, enfermedades de transmisión sexual, y otros. Los efectos de la minería se hacen más severos debido a que esta industria se lleva a cabo en áreas muy remotas. La mina Ok Tedi elimina todos sus desechos en un sistema importante de ríos. Los desechos, contaminados con cobre, se mantienen en el medio ambiente por a lo menos 150 años. La escoria ocasiona inundaciones en los bosques bajos lo cual destruye a los árboles y los pantanos los que eran importantes fuentes de pesca.

La diferencia más importante que existe entre Papua Nueva Guinea y los otros países de los que hemos oído es la tenencia de tierra. En Papua Nueva Guinea casi el 90% de las tierras le pertenece a la población. Esto cambia todo, ya que cuando se trata de negociar proyectos mineros, la población es la que decide. El gobierno es muy débil y esto puede tener efectos positivos y negativos. Es positivo si los pobladores están bien informados. Sin embargo si no existe el apoyo del Estado las comunidades locales pueden ser débiles y mal informadas.

En los últimos seis años, un grupo de personas hemos estado trabajando en oposición a proyectos dañinos, pero con muy pocos éxitos. Muchas comunidades que tienen

“Existe muy poca educación dentro de la población respecto a los impactos, por lo que ellos no saben cuáles son los efectos potenciales.”

“Papua Nueva Guinea tiene una bendición y un maleficio... Las compañías mineras han destruido los ríos y talado los bosques. Los impactos culturales también son enormes entre los que se cuentan prostitución, enfermedades de transmisión sexual, y otros.”

La mina Porgera (Papua Nueva Guinea) se ve tras estos ranchos.



proyectos mineros en sus áreas apoyan al proyecto. Generalmente las comunidades reciben altas indemnizaciones. Pero sólo un grupo pequeño de vecinos aledaños a la mina recibe grandes beneficios, mientras las personas que viven en regiones cercanas a la mina, también afectadas, no reciben ninguna compensación.

Nosotros nos hemos concentrado en una nueva propuesta para minas de níquel y cobalto. Empezamos una campaña temprana con un ámbito muy amplio. Llevamos a cabo una campaña de educación dirigida a la población que sería afectada por esta propuesta, les mostramos videos y los llevamos visitar otras áreas de Papua Nueva Guinea en donde existen minas. El resultado fue que cuando la compañía minera llegó a la comunidad para hablarles de los beneficios de las minas, la población no les creyó ni una sola palabra. También trabajamos con los que tenían los derechos sobre los minerales para que pidieran mejores precios. Además trabajamos con el gobierno. Pudimos reclutar a científicos para que volvieran a escribir los reportes de las compañías para comentar sobre el verdadero significado de las minas. Logramos detener la velocidad con que las compañías obtienen sus licencias. Cada vez que las compañías publican un informe nosotros les respondemos con críticas haciéndoles ver sus errores. La clave de nuestro éxito (nosotros esperamos) es que hemos enfrentado a la compañía desde el sector financiero en Australia.

A través del Instituto de Políticas sobre Minerales (una ONG de Australia), nosotros le enviamos a todos los accionistas del país un informe explicando los riesgos que el proyecto traería. Pudimos convencer al gobierno de Australia a que no le otorgara a la compañía un seguro de riesgo. De esta manera logramos detener el proyecto. Pensamos de que sí podemos detenerlo por otros seis meses, podríamos ganar, ya que la compañía tiene un monto limitado de dinero para arrancar. Después de haber sido testigos de los efectos y la falta de beneficios que se han generado de otros proyectos mineros en el país, sentimos que nuestra actitud se justifica.

Brennain Lloyd, North Bay, Ontario, Canadá

Soy de Northwatch en el noroeste de Ontario. Somos una coalición de grupos ecológicos. Estamos ubicados en el centro de Canadá y en la región minera más vieja de Canadá. La provincia de Ontario es la que tiene más minas en el país, seguida por las provincias de Quebec y Columbia Británica. Los dos mayores grupos de las Primeras Naciones (indígenas) son los Cree y los Ojibwe. En nuestra región tenemos 50 minas en operación y 6,000 que han sido abandonadas. Tenemos 20 minas que están en estados avanzados de exploración. No sabemos cuántas de éstas llegarán a funcionar. Nosotros estamos tratando con las mismas compañías con las

que ustedes están tratando. El 85% de la provincia tiene el 10% de la población, por lo que tenemos muy poco poder político.

El gobierno actual es amigo de la industria. Ha cambiado la ley minera, la ley de evaluación ambiental y ha debilitado la legislación laboral. Además nuestra región es una área de bajos ingresos y con un porcentaje de desempleo mayor que en el sur. Tenemos principalmente minas de oro, aunque también las hay de níquel, cobre y zinc. Las minas de uranio están cerradas por ahora. En la actualidad



tenemos la fiebre de excavaciones en busca de paladión y diamantes en regiones del norte, en las que no existe electricidad ni carreteras. Ahora están construyendo una línea de electricidad. Durante las exploraciones ellos pueden legalmente remover 10,000 toneladas de tierra por día. Los mayores operadores son las compañías Placer Dome, Inco, Falconbridge, Battle Mountain, Kinross, Teck y Goldcorp.

Cominco es el dueño irresponsable de una mina abandonada en Timmins que es la mina la mayor productora de ácido en Canadá. Esta era una mina de zinc y cobre en las décadas de los '40 hasta los '60. Esta mina es un excelente ejemplo de cómo un problema puede agrandarse. Cada año el problema empeora. El área afectada y el nivel de contaminación con metales están aumentando. No se ha hecho ningún trabajo en los últimos 30 años en el sitio de la mina.

En general los problemas que tenemos son los mismos que se encuentran en otras partes del mundo, entre ellos: el manejo de la escoria, fallas de las represas y otros. En 1991, tuvimos un gran problema con una falla de la represa de una mina abandonada. Posteriormente se llevó a cabo un estudio que identificó 35 sitios con inminentes fallas de represas, pero hasta ahora sólo se le ha dado atención a uno. En lo referente al control de la calidad del agua, las reglas generalmente no protegen. Las compañías no pueden exceder los niveles de cada contaminante en la lista. Pero los sondeos no son muy fidedignos. Ellos lo consideran suficiente si la mitad de los peces, expuestos a los contaminantes,

El río Porgera, cargado de desechos de la mina Porgera, desemboca en el río Lagaip.

“En 1991, tuvimos un gran problema con una falla de la represa de una mina abandonada. Posteriormente se llevó a cabo un estudio que identificó 35 sitios con inminentes fallas de represas, pero hasta ahora sólo se le ha dado atención a uno.”

sobreviven. Muchas de las compañías no pasan la evaluación. Pero cuando no pasan la evaluación repetidamente, los niveles de control son reducidos para que la compañía pueda alcanzar los valores esperados.

Quiero concluir con un ejemplo de una mina bajo la dirección de Placer Dome. Esta mina tenía aprobado un plan para cerrar la mina, pero el plan no ha considerado muchos problemas. Por ejemplo, ellos han almacenado bajo tierra trióxido de arsénico. Cuando el plan fue aprobado, Placer Dome dijo que había contratado a otra compañía para tratar este problema, pero ésta estaba en el proceso de deshacerse como compañía. Ellos construyeron un vecindario sobre tierra contaminada con escoria con arsénico. En los estudios que la compañía realizó tomaron muestras de arsénico en la comida, el agua, el suelo y el polvo; tomaron los datos, construyeron un modelo en la computadora y sus resultados fueron buenos. Pero nosotros no le tenemos confianza a la metodología utilizada. El tercer problema que tienen es que han contaminado con arsénico el agua subterránea, la cual llega al lago, no saben a qué velocidad, ni la concentración y cuándo aparecerá en el agua del lago, ni los efectos que traerá. Es por demás mencionar que esta es una compañía que está funcionando bajo las reglas y la legislación de la provincia de Ontario.

Ben Lefebvre, Timmins, Ontario

En el norte de Ontario existen 50 grupos de Primeras Naciones, que cuentan con una tasa de desempleo de 80 o 90%. A estos grupos se les han negado muchos de sus derechos a la tierra. En las



muy interesante. Fue construida por la minería de oro. De la misma manera que ustedes lo han experimentado es sus comunidades, se vive encima y se trabaja en la mina que queda debajo de la comunidad. Recientemente la comunidad se está derrumbando dentro de la mina. La comunidad no ha sido reubicada, pero pronto lo tendrá que hacer.

Joe (Smy) Tsannie, Nación Dene del lago Hatchet, Lago Wollaston, Saskatchewan, Canadá

Me llamo Joe Tsannie y vengo del norte de Saskatchewan. Nosotros, los Dene, también hemos sido afectados por la minería de uranio. La mina queda al otro lado del lago a unos 25 kilómetros de nuestra comunidad. Esta mina empezó a funcionar en 1974, y tenemos otra que se abrió en 1999. Los ancianos y la comunidad tienen muchas preguntas en relación a la tierra, los peces, las frutillas silvestres — la comida tradicional de la cual dependemos. Nos preguntamos: ¿cómo será el futuro?, ¿habrá todavía caribú y peces para las futuras generaciones? Estamos entrando en un acuerdo de beneficios y impactos con el gobierno. ¿Quién será el responsable de la limpieza, y los desechos que le quedará a nuestra comunidad? Hay un acuerdo de alquiler de superficie, se están negociando acuerdos, pero nosotros no tenemos información sobre esto. Vienen a nuestra comunidad ha catear tierras que nos pertenecen. Otros vienen a abrir enormes agujeros, la población teme de que cuando estos se vayan, a ellos les tocará hacer la limpieza.

Necesitamos entrenamiento en monitoreo y educación, pero el gobierno no paga por esta capacitación. En 1989, tuvimos un derrame en la comunidad y en 1985 la población bloqueó la mina. Pero no obtuvimos nada de esto. Han formado un grupo que monitorea el medio ambiente, esto de ninguna manera ayuda. La mina queda al otro lado del lago, cuando el viento sopla lleva el polvo de la mina al lago, luego nosotros encontramos peces muertos flotando en este. Ellos han realizado estudios de nuestro caribú, nos dicen que los niveles de contaminantes no son peligrosos, pero eso no nos garantiza nada. Nuestros habitantes no tiene educación formal y no pueden entender esto. Muchos de los pobladores aun pescan, cazan y ponen tram-

Peggy Teagle (izquierda) y Ben Lefebvre.

Abajo, la mina de uranio Lago Conejo (Rabbit Lake) en Saskatchewan usada para el depósito de desechos, 1991.

“Nos preguntamos: ¿cómo será el futuro?, ¿habrá todavía caribú y peces para las futuras generaciones? Estamos entrando en un acuerdo de beneficios y impactos con el gobierno. ¿Quién será el responsable de la limpieza, y los desechos que le quedará a nuestra comunidad? Hay un acuerdo de alquiler de superficie, se están negociando acuerdos, pero nosotros no tenemos información sobre esto.”



comunidades del norte muchos de los ríos fluyen al norte y pasando por ellas. Consecuentemente, los pobladores tienen que comer de la pesca y la caza, la cual ha sido contaminada por los intereses mineros.

La historia de la comunidad de Timmins es

pas y dependen de la tierra para subsistencia. Cuando estoy lejos de mi comunidad, me hace falta la comida y la tierra. A muchos de los que sobreviven colocando trampas (para cazar), las compañías mineras les ha quitado sus tierras. Estas compañías hacen negocios baratos con estas personas para quitarles sus tierras.

Ahora estamos luchando por obtener indemnización por nuestras tierras, ya que cuando estas compañías se vayan, nosotros nos quedaremos. Nosotros somos los que sufriríamos los efectos de la minería. Yo no sé si existe alguna forma de limpiar, después de que la mina se ha establecido en una región. Han tratado de reubicar a los peces, de buscar nuevos sitios en donde puedan desovar. Pero, ¿qué hay en relación con nuestro derecho a nuestras tierras? Nos dicen que estas son tierras de la corona, lo cierto es que estas son nuestras tierras. La única jurisdicción que nosotros tenemos es sobre las tierras de nuestras reservas. Nuestras tierras son muy importantes para nuestro futuro. Los alimentos y los animales de los cuales dependemos deben de estar siempre ahí para nuestros niños, deben de estar ahí.

Sarah Johnnie, Carmacks, Yukon, Canadá

Vengo de Carmacks, que queda a 208 millas al norte de Whitehorse. En 1995, la compañía BYG llegó a mi comunidad con la idea de excavar una mina de oro en las colinas a 70 millas de Carmacks. Cuando llegaron a hablar con los pobladores sobre la mina, ellos prometieron que iban a darle empleo a 70 personas de la comunidad. Esta mina está situada debajo de hielo permanente. Cuando empezaron, nunca imaginaron que el hielo se descongelaría tan rápido como está ocurriendo ahora, aquí fue donde empezaron a tener problemas con sus lagunas de desechos. Se vieron obligados a cerrar la mina en 1998.

La compañía tenía problemas constantes con el departamento de salud ambiental de Whitehorse, que se relacionaban con sus lagunas de desechos. Además tenía problemas de mala ventilación en el laboratorio donde la mena estaba siendo analizada. Ellos estaban usando un proceso de lixiviación en pilas, alegando que era menos dañino que el cianuro. La comunidad empezó a escuchar rumores de que BYG estaba eliminando desechos en un lago situado a tres millas de la mina. Se pueden ver huellas de animales que



llegan a beber el agua en las lagunas de desechos. El año pasado mataron a un alce americano y analizaron la carne, los resultados probaron que era buena para consumo, pero a la vez nos aconsejaron que no comiéramos más la carne del alce, ya que vagan mucho.

Desde que la mina fue cerrada, el gobierno asumió su manejo, ahora están tratando de decidir qué hacer con el agua que está sobrepasando los rebalses de las lagunas de desechos, y que llega a un río importante. Nos han dicho que cuando el agua de este rebalse llegue al río Yukon ya no traerá ningún tóxico. En el otoño, octubre, cuando el lago empieza a congelarse, se nos informó que estaban planificando tomar 17 toneladas de desechos para ser tratado antes que se congelara. Nuestro cacique les solicitó que pusieran una verja alrededor de las lagunas de escoria, pero ellos dijeron que esto costaría entre \$5,000 y \$6,000 dólares. Las únicas oportunidades que tenemos de oír de BYG es cuando aparecen en los noticieros o en los periódicos. Este es un problema continuo por el que estamos peleando y trabajando.

Qué Tenemos en Común

Lo que la Minería de Gran Escala Ha Hecho en Nuestras Comunidades

“Muchas comunidades que tienen proyectos mineros en sus áreas los han apoyado mucho. Generalmente las comunidades reciben altas indemnizaciones. Pero sólo un grupo pequeño de vecinos aledaños a la mina recibe grandes beneficios, las personas que viven en regiones cercanas a la mina no reciben ninguna compensación.”

“Mi país como cualquier otro país en Latinoamérica, ha sido víctima de la violencia debido a la enorme riqueza que posee.”

“Es muy difícil hablar después de alguien que nos ha presentado con el problema real de asesinato de personas. Pero saben que también hay asesinato de espíritus.”

Cambios en Nuestra Forma de Vivir

- Pérdida de la subsistencia.
- Pérdida de la habilidad de cazar, pescar y de recolectar.
- Pérdida de sustento.
- Pérdida de libertad de movilización.
- Las personas son sacadas de sus tierras.
- Reubicación y reasentamiento que cambian nuestra forma de vivir.
- Mineros artesanales son desplazados.
- Las casas y los servicios de los nuevos asentamientos son inadecuadas.
- Las tradiciones no son respetadas.
- La prostitución es un problema.
- Los lugares sagrados son violados y nuestros ancestros no son respetados.



Balazo de uranio ‘agotado’ tal como usado por las fuerzas OTAN en el Golfo Pérsico, Yugoslavia, Kosovo, etc. Izquierda, Sarah Johnnie.

“Esta mina está situada debajo de hielo permanente. Cuando empezaron, nunca imaginaron que el hielo se descongelaría tan rápido como está ocurriendo ahora, aquí fue donde empezaron a tener problemas con sus lagunas de desechos”

- Invasión cultural que genera pérdida de identidad, cultura y espíritu.
- Pérdida de la lengua a través de la invasión de lenguas extranjeros.
- No nos damos a basto. Estamos tratando con muchas minas, pero también tenemos otros problemas en nuestras comunidades como salud y educación. Esto es una amenaza a nuestro movimiento. La gente siente que hay demasiado por hacer. Se cansan y abandonan a sus familias y sus comunidades.
- Existe mucha duda respecto a que si la nueva generación va a poder de vivir de la tierra.

División en la Comunidad

- En muchos casos las comunidades son divididas por el desarrollo minero.
- Existen divisiones entre los ancianos y otros en la comunidad.
- El gobierno y las compañías eligen a los líderes con los que desean hablar. No les dan a los líderes la oportunidad de regresar a sus comunidades y recoger las instrucciones de la comunidad. Esto favorece el distanciamiento de los líderes de las comunidades.
- El gobierno y las compañías toman ventaja del bajo nivel de educación en las comunidades.
- Se compra la postura de la gente y se les corrompe con dinero.

Intérprete Sammy Gamboa con Beth Manggol.



- También hay divisiones entre los que están a favor de lo que minería trae — trabajos y desarrollo— y los que se oponen a las minas.
- Cuando nos resistimos nos tachan de comunistas, mentirosos, conflictivos y opositores del progreso.
- En la mayoría de los casos que hemos escuchado, las compañías mineras pagan muy poca compensación por los cambios que causan a la tierra y a nuestra manera de vivir. Algunas veces usan la estrategia de pagar grandes cantidades a los vecinos inmediatos pero no a las demás personas afectadas. Cuando las familias obtienen compensaciones, el hombre tiende a manejar el dinero.

- Casas, escuelas y trabajos se proveen solo a los que viven en el campo minero y no a la comunidad.

Amenazas a la Salud y el Medio Ambiente

- Cuando las compañías se van, dejan un legado de destrucción ambiental, y la gente queda en peores condiciones que en las que estaban.
- Las futuras generaciones están en peligro.
- El agua para beber y la agua subterránea se contaminan, desvía o se seca.
- El suelo es removida, contaminado y enterrado.
- La ceniza y el polvo contaminan el aire, no se sabe su efecto en las personas.
- Ni el gobierno, ni las compañías planifican la reclamación de la mina, y si a caso lo hagan no se lleva a cabo.
- Ha habido un aumento en la incidencia del cáncer y otras enfermedades.
- Se contaminan los alimentos, las plantas y los animales.
- Hay un impacto muy importante en los trabajadores y las comunidades por ser expuestos a químicos y radiación, lesiones relacionadas con la minería, y la muerte.
- Constante preocupación y miedo de un posible desastre minero, acoso y problemas de salud crónicos.

Resultados Económicos

- La minería tiende a convertirse en la actividad dominante en el área, excluyendo así otras actividades, y esto es peligroso.
- Las compañías prometen trabajos que nunca llegan a concretarse.
- Se contrata a personas que no son de la comunidad para estos trabajos.
- La cultura del mercado libre— bajar los costos a cualquier costo.
- Las actividades económicas se pierden, lo cual afecta a mujeres y hombres. En algunos casos sólo se compensa al hombre.
- Ochenta por ciento de las ganancias se van al exterior.
- Las compañías se van a donde sus operaciones son más baratas.
- Los trabajos que se crean se pierden cuando la mina cierra. Además se pierden las pensiones e indemnización por despedida.
- La limpieza es cara pero el precio de no lo hacer es más caro.
- Las comunidades necesitan alternativas económicas para no depender de las minas, pero no se cuenta con los recursos para estudiar estas alternativas.

Violencia y Pérdida de Vidas

- Hay represión paramilitar y de la policía que llevan a acusaciones falsas de actividad criminal, encarcelamientos, masacres y muertes sospe-

chosas.

- Se usan fuerzas de seguridad privadas para intimidar.
- La CIA y la Escuela de las Américas están involucradas y usan el pretexto del combate al narcotráfico para matar y amenazar a la gente.
- Vidas humanas perdidas por accidentes mineros.

Lo que el Gobierno Hace y Deja de Hacer

- El gobierno no es el que manda. No es regulador sino facilitador de la minería.
- Las leyes se cambian para abrirle las puertas a las multinacionales.
- Antes de entrar a consultar necesitamos educar a la gente. La gente tiene que ser la que detenga a las minas. El gobierno no va hacer esto por tí. Todo lo que ellos ven es el signo del dinero.
- No podemos confiar en el gobierno para la protección de nuestros derechos.
- Los derechos minerales están en las manos del gobierno.
- El precio de la tierra lo determina el gobierno.
- Hay traición de parte de los funcionarios de gobierno que con frecuencia salen del servicio público para trabajar para las compañías mineras.
- La educación es controlada para no dar paso al pensamiento crítico relacionado con las minas.
- Represión política.
- Los gobiernos son débiles, sí existen regulaciones y políticas es imposible aplicarlas.
- Los gobiernos no aplican los requerimientos legales para la consulta.
- La corrupción es endémica y es alimentada por las corporaciones.
- Existe la ideología que aquellos que se oponen a las minas se oponen al progreso.
- Muchos de estos países tienen que pagar una deuda, por lo que promueven las minas para tener ingresos para pagar la deuda.

Qué Nos Mantiene en la Lucha

“...Mi comunidad ha sido la primera en resistir del resto de cientos de comunidades a las cuales se les ha quitado sus tierras por intereses mineros. El gobierno trata de menospreciar y de apagar nuestro trabajo. La experiencia [en nuestra comunidad] ha servido como ejemplo para otras comunidades de mi país”

“Hemos formado una organización aldea, formadas por indígenas... Estamos conscientes que el asunto va mucho más allá de nosotros mismos, por lo que debemos cooperar con otras organizaciones.”

Fortalezas identificadas en la comunidad:

Solidaridad – Determinación – Identidad – Compasión – Aliados – organización – Amor por la tierra – Amor por los demás – Paciencia – Furia – Tradición – Educación – Compromiso– Red de Acción– Coraje – Credibilidad – Familia –

Memoria – Apoyo – Motivación – Valores – Misión – Visión – Creer y Esperanza – Sentido del humor – Capacidad de detectar mentiras – Comunidad

Lo que Sabemos

“Me conmovieron todas las personas que compartieron sus historias. Hemos escuchado historias de represión, casos de desplazamientos forzados con el único interés de las ganancias. Mi gratitud y mi admiración por el trabajo que están realizando.”

Conocimiento identificado:

- Conocimiento de la realidad que nos rodea
- Mantener el deseo de enfrentar la realidad que nos rodea
- Conocimiento tradicional de la tierra
- Conocimiento de los impactos negativos de la minería en el suelo, las comunidades y la gente
- Tenemos experiencias compartidas

Lo Que Tenemos

“Tenemos valores, una visión y una misión que queremos construir.”

“Pienso que es estos días hemos acortado la distancia que nos separa, para actuar juntos.”

Fortalezas y oportunidades que se identificaron:

- Sentido de territorio
- Lo justo de nuestra causa
- Tenemos la capacidad de responder
- Capacidad de lucha
- Diversidad y unidad
- Instituciones que apoyan
- Comunicación entre cada uno
- Construcción de un red de acción
- Amor por la tierra



Anto Sangaji.

Lo Que Necesitamos

“Han tomado nuestras historias que pertenecen a las montañas, han arrancado a las personas enteradas ahí. Muchos de nuestros pobladores ya no hablan nuestro idioma. Estamos tratando de regenerar esto, pero sin el idioma no podemos describir quienes somos, nuestra relación con la tierra y con los demás.”

Principios identificados:

- Conocer la verdad de cómo los proyectos propuestos afectarían a nuestras comunidades.
- Tener el derecho de decir no a proyectos mineros que creamos nos van a dañar.
- Tener la capacidad de estar bien informados sobre asuntos mineros internacionales.
- Entrenamiento y financiamiento para monitorear las actividades mineras.
- Métodos para educar a nuestras comunidades sobre la minería.
- Reconocer el valor que le damos a nuestras tier-

ras tradicionales.

- Que el gobierno y las compañías mineras tomen responsabilidad durante y después de las operaciones de la mina.
- Negociaciones justas.
- Protección de nuestros derechos sobre la tierra.
- Crear una red de acción internacional para las



El comité coordinador: Peggy Teagle (CCISD), William Appiah (TWN), Joan Kuyek (Minas Alerta Canadá), y José de Echave (CooperAcción).

comunidades afectas por la minería, para compartir información e historias exitosas.

¿Cuáles son los obstáculos?

“Existe un des-balance de poder entre la comunidad y la compañía, dentro de las comunidades, e internacionalmente.”

“No nos damos a basto. Estamos tratando con muchas minas, pero también tenemos otros problemas en nuestras comunidades.”

“...La habilidad de las compañías de volver inventarse en cada proyecto nuevo.”

Algunos obstáculos identificados:

- Des-balance de poder
- Globalización
- Falta de capacidad para tratar asuntos mineros
- Falta de participación de la comunidad
- Falta de diversidad económica
- Las estrategias de las corporaciones
- Falta de responsabilidad

¿Qué es lo que vamos a hacer?

“El calor que las personas han compartido aquí es muy importante. Viniendo del otro lado del planeta y el haber escuchado sus historias me ha fortalecido para continuar con el trabajo en la parte del mundo de la que vengo, les agradezco a todos por esto.”

“Yo tengo sentimientos mixtos. Me da vergüenza y pena por lo que las compañías canadienses están haciendo. Pero también tengo más motivación para accionar. Me ha dado energía para regresar y pelear mis batallas locales.”

“Tengo un solo mensaje para las compañías mineras: no opondremos a ustedes.”

Es importante ir más allá de los impactos de la minería a gran escala, y hablar de las esperanzas y los éxitos de individuos y comunidades alrededor del mundo. Trabajando en un proceso participativo los participantes del taller desarrollaron una agenda de acciones conjuntas e ideas para investigaciones que cubren las experiencias de las personas que viven con los efectos del desarrollo minero de intereses canadienses.

La agenda de acciones incluye: (a) desarrollo de capacidad local; (b) desarrollo de la conciencia de la gente dentro y fuera de Canadá; (c) construcción de una red global de base comunitaria; y (d) señalar de responsables a las compañías y a los gobiernos. A continuación se incluyen algunas estrategias, tácticas y herramientas que se necesitan para pasar de la teoría a la práctica.

(A) Desarrollo de Capacidad Local

“La comunidad tiene que tener algún entrenamiento de la valoración del impacto ambiental, de manera que puedan tener negociaciones efectivas con las compañías mineras.”

“Un error que cometen muchas organizaciones es que no promueven el trabajo a nivel local.”

- Obtener información de los principios de la minería. Qué significa, cómo trabaja, los impactos de la reubicación, los impactos potenciales de minas activas, abandonadas o propuestas, incluyendo qué pasa en las comunidades cuando la compañía minera se va.
- Llevar a cabo investigaciones sobre salud comunitaria. Esto va más allá de los problemas específicos de la minería, esto es información que cualquier comunidad debe de tener.
- Aprender sobre las relaciones entre mineros artesanales y la minería a gran escala (nacionales-transnacionales) en otras partes del mundo.
- Aprender tácticas y estrategias de otros. Aprender a compartir información con las compañías mineras y aprender a negociar con ellas.
- Aprender de otras comunidades y ONGs. Necesitamos saber quien es quien en la minería y cómo obtener la historia de las compañías que llegan al país con diferente nombre.
- Aprender a obtener la información sobre los mejores estándares internacionales.
- Determinar métodos para compartir la información. Hacer una recolección internacional de historias sobre lo que ha pasado en otras comu-

- nidades (en materiales de lectura, videos, etc.) para que la gente pueda leer y escuchar de esto.
- Proveer entrenamiento y financiamiento para monitoreo y educación.
- Formar una organización local para que lleve a cabo reuniones y foros locales, para hablar con su propia gente. La comunidad tiene que ser organizada, informada y movilizada.
- Aprender a organizar y a intervenir estratégicamente. Necesitamos saber cómo ligar otras organizaciones en los asuntos mineros, cómo negociar y desarrollar la capacidad para hacerlo — especialmente cuando los idiomas son diferentes.
- Determinar los métodos más efectivos de comunicar la información sobre la minería a la comunidad.
- Desarrollar métodos para concientizar a la gente sobre alternativas sostenibles a la minería.
- Identificar a los líderes comunitarios, ONGs, sindicatos, y grupos religiosos y cerciorarse que están bien informados.
- Llevar a cabo talleres comunitarios y con ONGs sobre asuntos que incluyen: derechos humanos, los impactos potenciales de la minería, los impactos de la reubicación y derechos a sustentos, etc.

Un diálogo sobre consultas y negociaciones con las compañías mineras

“La ‘consulta’ es una palabra usada por compañías y gobiernos cuando quieren decir que han hablado con la comunidad. Realmente no buscamos la consulta sino negociaciones. Las compañías aprovechan de nuestras palabras e ideas a través de consultas y negociaciones.”

“Sólo puede haber una verdadera consulta cuando las compañías y los gobiernos reconozcan el derecho de las comunidades de decir ‘no’. So no reconocen a este derecho, no puedes tener una consulta.”

“En negociación, los intereses de la comunidad no están representados, o están mal representados.”

“Existe un des-balance de poder, entre la comunidad y la compañía, dentro de las comunidades, e internacionalmente.”

“Consultas con comunidades no se ven o son manipuladas. Compañías y gobiernos llegan, se reúnen con nosotros, y después se van. Los gobiernos no deben de considerar que una reunión hace una consulta. Tenemos que llevar estos temas a nuestras comunidades. Debe ser un proceso continuo.”

“Un elemento importante para la consulta es que la gente tenga acceso a la información, para poder tomar decisiones informadas. El elemento clave es acceso a la información.”

- Desarrollo de asistencia técnica. Incluye obtener apoyo de universidades, científicos y abogados, consultores profesionales. Encontrar a las personas que estén disponibles.
- Obtener materiales de aprendizaje producidos para las comunidades. Desarrollar un directorio de contactos para diferentes propósitos, por ejemplo un derrame en la comunidad.
- Desarrollar herramientas para las comunidades para monitorear el impacto ambiental. Aumento de capacidad local para estudios ambientales, la elaboración de políticas, la consulta y la creación de redes; aprender a identificar áreas contaminadas y radioactivas en nuestras comunidades.
- Desarrollar las capacidad de comunicación dentro de la comunidad, en asuntos económicos, tales como valorar los recursos existentes, planes alternativos de desarrollo, investigación sobre planes de desarrollo local, planificar más allá de la vida de la mina.
- Fortalecer la organización en la comunidad, formar alianzas estratégicas con los sindicatos y otras organizaciones en la región.
- Aprender a usar los medios de comunicación.
- Entrenar a capacitadores para la movilización. Existen algunos representantes de comunidades locales que pueden transmitir la información a otros en su región.
- Incrementar la conciencia de los medios de comunicación sobre los asuntos de la minería.
- Desarrollar herramientas para la prensa.
- Incentivar la participación juvenil. Queremos trabajar para el mundo de nuestros hijos, pero también tenemos que asegurarnos que los niños participen en estos trabajos. Tener un currículum de estudios sobre minería, para que los niños comprendan los impactos de ésta. Educar a los jóvenes y maestros sobre los efectos de la industria minera; desarrollar materiales educativos.
- Desarrollar métodos que hagan saber a la gente que tenemos el derecho de decir no.

(C) Construyendo una Red de Acción Global Con Base Comunitaria

Desarrollaremos y fortaleceremos la organización de comunidades a nivel local, nacional e internacional al aprender de los demás y construir coaliciones.

“Nos hemos encaminado a una jornada muy larga. Si tenemos un compromiso podemos hacer mucho. ...Si caminamos juntos y construimos una red de acción, vamos a tener la red de acción la mejor del mundo.”

(B) Concientizar a la Gente

Desarrollaremos conocimiento y conciencia local, nacional e internacional con relación a los impactos de las compañías mineras en nuestra comunidad.

“Si una compañía está operando en Suriname y sabemos que lo que están haciendo no cumple con los estándares del país u otra norma internacional, podemos comunicarlo a la comunidad y así darles algún poder. Podemos preguntar si están usando la mejor tecnología disponible. Pero se trata no solo de tecnología; también se trata de asuntos como los contenidos del efluente.”

- Aumentar el acceso a la comunicación tecnológica. Acceso al uso de la internet, listas de distribución, fax, teléfono.
- Establecer organizaciones coordinadoras dedicadas a desarrollar y mantener redes de acción en apoyo a comunidades a nivel internacional.
- Incentivar el desarrollo de capacidad acerca del cabildeo y el compartir historias a nivel multilateral y entre accionistas dueños de las compañías. Necesitamos desarrollar una red de redes que pueda moverse del nivel comunitario al nivel de accionistas y hasta el nivel multilateral (Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional/FMI).
- Establecer redes de acción urgente. Cuando pasa algo necesitamos ser capaces de responder inmediatamente.
- Recolectar fondos para viajes, talleres y semi-



Niños frente a las oficinas de Ghana Goldfields Ltd., Tarkwa, Ghana.

- Fomentar el acceso de los medios de comunicación internacional. Aprovechar las diferentes oportunidades disponibles a través de los periodistas que viajan a diferentes partes del mundo.
- Crear una colección de videos, fotografías y

- internacional, para monitorear de forma pro-activa, y no en forma retro-activa.
- Compartir información sobre lo que las compañías están haciendo en todas las comunidades. Hemos escuchado mucho sobre lo negativo y las pérdidas, pero también necesitamos saber sobre los éxitos, tenemos que ser capaces de aprender de estas experiencias.
- Clasificar los tipos de apoyo técnico que se necesita para la red de acción: apoyo técnico independiente — investigación del medio ambiente y efectos en la salud; estudios de la salud completos y confiables; buen apoyo legal.

(D) Responsabilizar al Gobierno y a las Corporaciones

Desarrollaremos métodos para responsabilizar al gobierno y a las corporaciones.

“Exigimos un nuevo papel para el estado: que sea facilitador, protector, constructor de consensos con participación ciudadana.”

Responsabilizar al gobierno

- Responsabilidad legislativa. Sustener reuniones con senadores y miembros de la legislatura para tratar los códigos mineros. Para hacerlos responsables, usar organizaciones internacionales como Amnistía Internacional.
- Denunciar al gobierno a través de los medios de comunicación.
- Convocar demostraciones en las embajadas y edificios del gobierno.
- Hacer uso de las ONGs multinacionales de respeto para presionar al gobierno.
- Utilizar las leyes nacionales que existen.
- Utilizar las leyes internacionales sobre derechos humanos.
- Hacer presión en el país de donde viene la compañía utilizando leyes internacionales.
- Desafiar los códigos mineros con base en las inconsistencias con otros documentos legales, la constitución etc.
- Iniciar investigaciones propias sobre los impactos para que el gobierno los tome en cuenta.
- Organizar protestas masivas y bloqueos.
- Insistir en la transparencia en proyectos que el

Un diálogo sobre cómo responsabilizar a las compañías y los gobiernos

“No podemos confiar en la forma en que la compañía se presenta. Cambian sus nombres y tienen la capacidad de reinventarse de nuevo con cada nuevo proyecto. Nos regalan grandes historias del buen trabajo que han hecho en otras partes del mundo.”

“Las compañías mayores se están reuniendo para formar un club para juntar sus recursos para propósitos de relaciones públicas. Esto es una iniciativa importante por parte de las compañías mayores para cambiar sus imágenes, dirigida a los gobiernos pero también al público y a las comunidades donde operan. No hay que subestimar el poder de la publicidad.”

- otros medios para compartir las historias. Desarrollar un archivo de historias mineras que no se publicaron.
- Establecer una organización “fiscalizadora”

gobierno y las agencias apoyen.

- Los canadienses deberían de ser capaces de presionar a su gobierno para que éste desafíe a las

compañías mineras, ya que ha firmado tratados internacionales.

- Hacer llegar las historias a los accionistas, al FMI/ Organización Mundial de Comercio/ Banco Mundial, y no sólo a los representantes del gobierno.

Responsabilizar a las compañías:

- Utilizar los códigos internacionales de conducta social y medioambiental.
- Insistir en la publicación de asuntos financieros tales como seguros, préstamos, y evaluación del riesgo presentadas a las compañías aseguradoras y a los prestamistas.
- Insistir en la compensación como forma de reconocer la responsabilidad de la corporación por los daños causados. Concentrase en formas de compensación sostenible.
- Llevar a juicio a las compañías en los países de donde provienen.
- Tomar acciones formales en contra de las personas responsables que estén involucrados con las compañías.
- Tratar de perseguir a las firmas consultoras, ingenieros, contratistas y consejeros legales involucrados con la compañía.
- Acciones financieras y de accionistas.
- Demostraciones, peticiones y resoluciones.
- Presión en los medios de comunicación.
- Hacer presión sobre el gobierno de Canadá para que responsabilice a las compañías.
- Presionar a las compañías aseguradoras proveedoras de los fondos de inversión (incluyendo al FMI – Banco Mundial – Banco Interamericano de Desarrollo – Banco Asiático de Desarrollo), ya que ellos violan sus propios códigos.
- Desarrollar los recursos necesitados para hacer lo siguiente:
 - Competencia técnica en salud, medio ambi-



Sarah Johnnie y Nedjo Rogers.

ente y asuntos legales;

- Información sobre las compañías (sus proyectos, su compromiso social y medioambiental, estructura de posesión), sobre estándares y legislaciones doméstica e internacionales existentes, estructura de las corporaciones, y su financiamiento;
- Apoyo financiero;
- Personas organizadas y apasionadas.

Responsabilidad internacional

- Los estándares internacionales mineros quedan por desarrollar.
- Un sistema de corte internacional, donde los casos puedan ser presentados.
- Red de acción internacional indígena.
- Aprender sobre leyes y estándares internacionales aplicables a la minería para presionar a las compañías basándose en esto.
- Necesitamos equilibrar los estándares, pero a nivel alto y no bajo.

Ω

Algunas Palabras de Despedida Provenientes del Corazón

“Primeramente yo he aprendido que compartimos los problemas. Aquí existe una regla fundamental, aquellos que comparten los mismos problemas, tienen que unirse para enfrentarlos. Debemos de tomar una actitud positiva de esta conferencia, basado en el hecho de que no estamos solos. También existen muchas comunidades que no pudieron venir, pero que comparten los mismo problemas. Al regresar, pienso que continuaré el trabajo con más fuerza y que compartiré con nuestra gente lo que he aprendido aquí.”

“Primero gracias a la gente de Canadá por habernos traído a todos aquí, desafortunadamente, en la vida tiene que haber un mal para que los maravillosos sentimientos de solidaridad sean expresados. Me sentiría muy feliz si ustedes se quedaran con la idea clara que la realidad de mi país no es lo que leen en los periódicos, sino lo que escucharon aquí. Si alguien todavía tiene dudas, mi sindicato me ha autorizado a invitarlos a que nos visiten. Lo único que les podemos ofrecer es el hospedaje. Esto les permitiría ver la realidad y las dificultades con las que la gente vive cada día, pero no sólo el sufrimiento, sino que también el calor y la amabilidad de nuestra gente. Esto les dará una sensación de que nuestro planeta es pequeño. Siempre les estaremos agradecidos por todo lo que hagan por nosotros.”

“Continuaremos luchando por los derechos humanos y por la madre tierra y los dejamos en solidaridad.”



MiningWatch Canada

508-880 calle Wellington, Ottawa, Ontario K1R 6K7 Canadá
tel. (613) 569-3439 / fax: (613) 569-5138 / correo-e: canada.miningwatch.ca / www.miningwatch.ca



Consortio Canadiense para el Desarrollo Social Internacional
1719 torre Dunton
Carleton University
Ottawa, Ontario K1S 5B6 Canadá
tel. (613) 520-2600 ext. 2198
fax: (613) 520-2344
correo-e: ccisd@ccs.carleton.ca